



TechData
Pro AV Solutions

CDi 시리즈 Gamme CDi

CDi-Serie Serie CDi

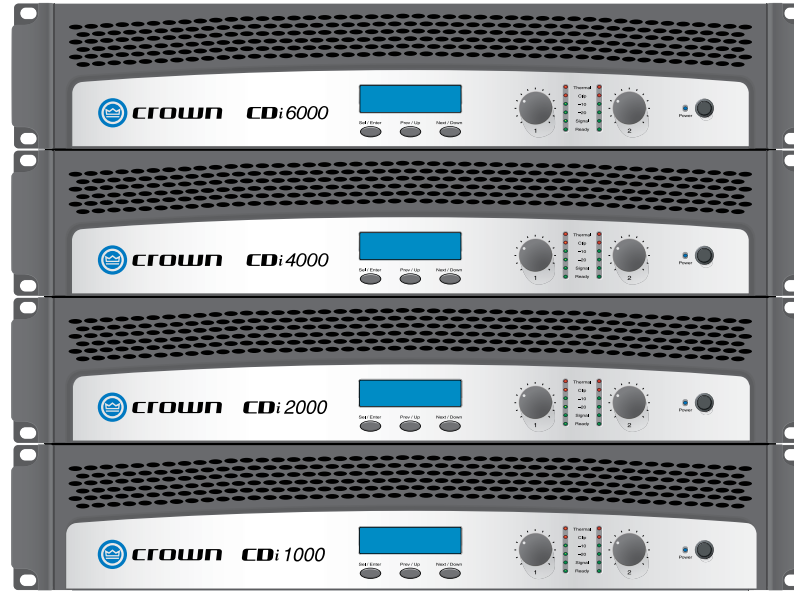


사용설명서

Mode d'emploi

Bedienungsanleitung

Manual de Operación



CDi 6000

CDi 4000

CDi 2000

CDi 1000

Obtaining Other Language Versions: To obtain information in another language about the use of this product, please contact your local Crown Distributor. If you need assistance locating your local distributor, please contact Crown at 574-294-8000.

이 사용자 설명서는 제품, 디자인의 세부사항 또는 장치의 변경에 관한 모든내용이 들어 있지 않으며, 설치, 작동, 유지보수의 모든 가능한 상황을 다루지 않습니다.

이 사용자 설명서에 제공된 정보는 인쇄 시점에서 정확한 것으로 간주되지만, 변경될 수 있습니다. 사용자 설명서 최신판을 얻으려면 웹사이트(www.crownaudio.com)를 방문하십시오.

상표 안내: Crown, Crown Audio, Amcron은 Crown International의 등록상표입니다. 다른 상표는 해당 상표권자의 자산입니다.

Some models may be exported under the name Amcron®.

© 2007 by Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A. Telephone: 574-294-8000

Pour obtenir des versions en d'autres langues: Pour obtenir des informations dans une autre langue quant à l'emploi de ce produit, veuillez contacter votre distributeur Crown local. Si vous avez besoin d'aide pour trouver votre distributeur local, veuillez contactez Crown au 574-294-8000.

Ce manuel ne comprend pas tous les détails de conception, production ou variation de l'équipement. Il ne couvre pas non plus toutes les situations possibles pouvant survenir durant l'installation, l'utilisation ou la maintenance.

Les informations fournies dans ce manuel ont été estimées exactes à la date de publication. Toutefois, des mises à jour de ces informations peuvent avoir été faites. Pour obtenir la dernière version de ce manuel, veuillez visiter le site web Crown: www.crownaudio.com.

Note relative aux marques commerciales: Crown, Crown Audio et Amcron sont des marques déposées de Crown International. Les autres marques commerciales sont la propriété de leurs détenteurs respectifs.

Certains modèles peuvent être exportés sous le nom Amcron®.

© 2007 par Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A. Téléphone: 001-574-294-8000

Weitere Sprachversionen: bitte wenden Sie sich an Ihren zuständigen Crown-Vertrieb für eine Bedienungsanleitung in Ihrer Sprache. Telefonische Auskunft über Ihren zuständigen Vertrieb erhalten Sie bei Crown unter 001-574-294-8000.

Diese Bedienungsanleitung enthält nicht sämtliche Einzelheiten der Konstruktion, Herstellung und Produktvarianten. Sie berücksichtigt auch nicht alle möglichen Situationen, die während der Installation, Bedienung und Wartung auftreten können.

Die Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden zum Zeitpunkt ihrer Veröffentlichung als korrekt erachtet. Sie können jedoch mittlerweile auf einen neueren Stand gebracht worden sein. Für die jeweils jüngste Version dieser Bedienungsanleitung besuchen Sie bitte die Crown-Website unter www.crownaudio.com.

Warenzeichen: Crown, Crown Audio und Amcron sind eingetragene Warenzeichen von Crown International. Andere Warenzeichen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Rechteinhaber.

Einige Modelle können unter dem Namen Amcron® vertrieben werden.

© 2007 Crown Audio® Inc., 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A., Tel. 001-574-294-8000

Obteniendo otras Versiones de Idioma: Para obtener información en otro idioma acerca del uso de este producto, contacte por favor a su Distribuidor Crown local. Si necesita asistencia para localizar a su distribuidor local, favor de contactar a Crown al 574-294-8000.

Este manual no incluye todos los detalles de diseño, producción, o variaciones del equipo. Tampoco cubre cualquier posible situación que pueda surgir durante la instalación, operación o mantenimiento.

La información provista en este manual fue juzgada precisa a la fecha de publicación. Sin embargo, pueden haber ocurrido actualizaciones a esta información. Para obtener la última versión de este manual, por favor visite la página de internet de Crown en www.crownaudio.com.

Nota de Marcas Registradas: Crown, Crown Audio y Amcron son marcas registradas de Crown International. Otras marcas son de la propiedad de sus respectivos dueños.

Algunos modelos pueden ser exportados bajo el nombre de Amcron®.

Derechos reservados por Crown Audio® Inc., © 2007, 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, Indiana 46517-9439 U.S.A., Tel. 001-574-294-8000.

주요 안전 수칙

Importantes Instrucciones de Seguridad

- 이 수칙을 읽으십시오.
- 이 수칙을 보관하십시오.
- 모든 경고에 주의하십시오.
- 모든 수칙을 따르십시오.
- 이 장치를 물 근처에서 사용하지 마십시오.
- 마른 천으로만 청소하십시오.
- 환기구를 막지 마십시오. 제조업체의 지침에 따라 설치하십시오.
- 열원 가까이 설치하지 마십시오. (앰프 포함)
- 접지 플러그를 임의로 훼손하지 마십시오. 접지 단자는 사용자의 안전을 위한 것입니다. 제공하는 플러그가 콘센트에 맞지 않으면 전기 기술자에게 문의하십시오.
- 전원 코드가 밝히거나 찢히지 않도록 주의하십시오. (특히, 플러그, 벽부 콘센트, 장비 연결부위)
- 제조사가 명시한 부속만 사용하십시오.
- 제조사가 명시한 카드, 스탠드, 삼각대, 브래킷, 테이블만 사용하십시오. 카드 등을 이용해서 장비를 이동할 때, 걸려 넘어져서 상해를 당하지 않도록 주의하십시오.
- 장기간 사용하지 않거나, 번개가 칠 때는 플러그를 뽑으십시오.
- 서비스는 자격을 갖춘 서비스 직원에게 의뢰하십시오. 전력 공급 코드나 플러그가 손상되거나, 액체를 흘렸거나, 장치에 물체가 떨어졌거나, 장치가 빗물이나 습기에 노출된 경우, 정상적으로 작동하지 않거나, 장치를 떨어뜨린 경우에 서비스가 필요합니다.
- 이 장치를 AC 전원에서 완전히 분리하려면, 전원 코드를 콘센트에서 분리하십시오.
- 경고 - 화재나 감전의 위험을 줄이려면, 이 장치를 비나 습기에 노출하지 마십시오.
- 이 장치에 물이 떨어지거나 튀지 않도록 하십시오. 장치 위에 액체가 담긴 물체를 올려놓지 마십시오.
- 전원 코드는 즉시 접근할 수 있는 상태로 사용해야 합니다.

Wichtige Sicherheitsinstruktionen

Instrucciones de Seguridad Importantes

이 장치는 잠재적으로 치명적인 감전 위험이 있습니다. 감전으로 인한 위험을 방지하기 위해 새시, 입력 모듈이나 전원 입력 커버를 열지 마십시오. 내부에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 검증된 전문가에게 수리를 의뢰하십시오.

À PRÉVENIR LE CHOC ÉLECTRIQUE N'ENLEVEZ PAS LES COUVERCLES. IL N'Y A PAS DES PARTIES SERVICEABLE À L'INTÉRIEUR. TOUS REPARATIONS DOIT ÊTRE FAIRE PAR PERSONNEL QUALIFIÉ SEULMENT.

PARA PREVENIR UN CHOQUE ELÉCTRICO, NO RETIRE LAS CUBIERTAS SUPERIOR O INFERIOR. NO EXISTEN PARTES QUE PUEDAN SER REPARADAS POR EL USUARIO AL INTERIOR. REMITA EL SERVICIO AL PERSONAL TÉCNICAL CALIFICADO.

이 장치를 AC 전원에서 완전히 분리하려면, 전원 코드를 콘센트에서 분리하십시오. 전원 코드는 즉시 접근할 수 있는 상태로 사용해야 합니다.

POUR DÉMONTER COMPLÈTEMENT L'ÉQUIPEMENT DE L'ALIMENTATION GÉNÉRALE, DÉMONTER LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE SON RÉCÉPTACLE. LA PRISE D'ALIMENTATION RESTERA AISÉMENT FONCTIONNELLE.

PARA DESCONECTAR COMPLETAMENTE EL EQUIPO DEL SUMINISTRO ELÉCTRICO, DESCONECTE EL CABLE DE ALIMENTACION DE LA TOMA DE CA. LAS PATAS DEL CONECTOR DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEBERAN MANTENERSE EN BUEN ESTADO.

다음 기호에 주의하십시오:

화살표 번개가 들어 있는 삼각형은 사용자에게 감전 위험을 경고합니다.

느낌표가 들어 있는 삼각형은 사용자에게 작동과 유지보수의 주요 수칙을 알려줍니다.

REGARDEZ CES SYMBOLES:

La triangle avec le sigle "foudre" est employée pour alerter l'utilisateur au risque de décharge électrique. Le triangle avec un point d'exclamation est employée pour alerter l'utilisateur d'instruction importantes pour lors opérations de maintenance.

ATENCIÓN CON ESTOS SÍMBOLOS:

El triángulo con el símbolo de rayo eléctrico es usado para alertar al usuario de el riesgo de un choque eléctrico.

El triángulo con el signo de admiración es usado para alertar al usuario de instrucciones importantes de operación o mantenimiento.



중요

CDi 시리즈 앰프는 클래스 2 출력 결선 요함.
Les amplificateurs de série de CDi exigent des câbles de sortie de classe 2.
CDi-Reihe-Verstärker verlangen Klasse die 2 Produktionsverdrahtung.
Los amplificadores de la Serie CDi requieren de un cableado de salida Clase 2.

자기장

주의! 프리앰프처럼 게인값이 높은 장치를 앰프의 바로 위아래에 두지 마십시오. 이 앰프는 고전력을 사용함에 따라, 강한 자기장을 형성하며, 근처의 실드 없는 장치에 험 노이즈를 유도 할 수 있습니다. 앰프의 바로 위아래의 자기장이 가장 강합니다.

장비 랙을 사용할 경우에는, 앰프를 가장 아래에, 프리앰프 등 민감한 다른 장비는 맨 위에 설치할 것을 권장합니다.

FCC 규정 준수 알림

이 장치는 FCC 규정 15장을 준수합니다. 다음의 두가지 조건 하에서 사용합니다. (1) 이 장치가 해로운 간섭을 일으키지 않습니다. (2) 비정상 작동을 일으킬 수도 있는 어떤 간섭도 견딜 수 있습니다.

주의: 규정 준수에 책임이 있는 당사자가 명시적으로 승인하지 않은 변경이나 개조는 사용자의 장비 작동 권한을 무효로 할 수 있습니다.

참고: 이 장치는 시험 결과 FCC 규정 15장에 따른 B등급 디지털 장치의 허용한도를 충족합니다. 이 한도는 주거환경에 설치시 해로운 영향을 차단할 수 있도록 적합하게 설계하였는지 검증합니다. 이 장치는 라디오 주파수 대역의 에너지를 생성, 사용, 방사합니다. 따라서 사용설명서대로 설치, 사용하지 않는 경우, 라디오 통신에 악영향을 줄 수 있으며, 특정 설치상황에서 영향이 없을 것이라고 보증하지 않습니다. 만일 이 장치가 전원을 켜고 끄는 것으로 라디오나 텔레비전 수신에 악영향을 끼친다는 것을 확인할 수 있다면, 아래의 방법 중 한가지 이상을 시도하여 문제를 해결하기를 권장합니다.

- 수신 안테나의 방향이나 위치를 바꿔봅니다.
- 수신기와 장치를 더 멀리 떨어뜨립니다.
- 장치와 리시버를 각각 다른 회로의 콘센트에 연결합니다.
- 딜러나 숙련된 라디오/TV 기술자에게 도움을 요청합니다.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVIS
RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE
N'OUVREZ PAS



DECLARATION of CONFORMITY

Crown Audio, Inc.

Issued By: Crown Audio, Inc.
1718 W. Mishawaka Road
Elkhart, Indiana 46517 U.S.A.

COMPLIANCE QUESTIONS ONLY: Sue Whitfield
574-294-8289
swhitfield@crownintl.com

European Representative's Name and Address:

David Budge
10 Harvest Close
Yateley GU46 6YS
United Kingdom

Equipment Type: Commercial Audio Power Amplifiers

Family Name: CDi

Model Names: CDi 1000, CDi 2000, CDi 4000, CDi 6000

EMC Standards:

EN 55103-1:1997 Electromagnetic Compatibility - Product Family Standard for Audio, Video, Audio-Visual and Entertainment Lighting Control Apparatus for Professional Use, Part 1: Emissions

EN 55103-1:1997 Magnetic Field Emissions-Annex A @ 10 cm and 20 cm

EN 61000-3-2:2001 Limits for Harmonic Current Emissions (equipment input current less than or equal to 16 A per phase)

EN 61000-3-3:2002 Limitation of Voltage Fluctuations and Flicker in Low-Voltage Supply Systems Rated Current less than or equal to 16A

EN 55022:2003 Limits and Methods of Measurement of Radio Disturbance Characteristics of ITE: Radiated, Class B Limits; Conducted, Class A

EN 55103-2:1997 Electromagnetic Compatibility - Product Family Standard for Audio, Video, Audio-Visual and Entertainment Lighting Control Apparatus for Professional Use, Part 2: Immunity

EN 61000-4-2:2001 Electrostatic Discharge Immunity (Environment E2-Criteria B, 4kV Contact, 8kV Air Discharge)

EN 61000-4-3:2001 Radiated, Radio-Frequency, Electromagnetic Immunity (Environment E2, criteria A)

EN 61000-4-4:2001 Electrical Fast Transient/Burst Immunity (Criteria B)

EN 61000-4-5:2001 Surge Immunity (Criteria B)

EN 61000-4-6:2003 Immunity to Conducted Disturbances Induced by Radio-Frequency Fields (Criteria A)

EN 61000-4-11:2001 Voltage Dips, Short Interruptions and Voltage Variation

Safety Standard:

IEC 60065: 2001 7th Ed. Safety Requirements - Audio Video and Similar Electronic Apparatus

I certify that the product identified above conforms to the requirements of the EMC Council Directive 89/336/EEC as amended by 92/31/EEC, and the Low Voltage Directive 73/23/EES as amended by 93/68/EEC.

Signed

Andrew Stump
Title: Director of Manufacturing

Due to line current harmonics, we recommend that you contact your supply authority before connection.

En raison des harmoniques du courant, nous vous recommandons de contacter votre compagnie d'électricité avant connexion.

Date of Issue: April 1, 2006

차례

주요안전수칙	2
Declaration of Conformity	3
1 환영합니다	5
1.1 특징	6
1.2 사용설명서 활용하기	6
2 설치	7
2.1 앰프 포장 뜯기	7
2.2 앰프 설치	8
2.3 환기 및 냉각방법	8
2.4 입력 라인과 커넥터 고르기	9
2.5 출력 케이블과 커넥터 고르기	10
2.6 시스템 결선	11
2.6.1 듀얼 모드	11
2.6.2 브리지-모노 모드	12
2.7 AC 전원연결	13
2.8 스피커 보호	13
2.9 시작 순서	14
3 작동	15
3.1 예방조치	15
3.2 전면 패널 컨트롤과 표시등	16
3.3 후면 패널 커넥터	18
4 고급기능과 옵션	19
4.1 시스템 보호	19
4.1.1 출력 전류 제한	19
4.1.2 DC 보호	19
4.1.3 과열 보호	19
4.1.4 출력단자 보호덮개	20
4.1.5 감쇄기 보안덮개	20
4.1.6 DSP 프리셋과 처리 기능	21
5 문제해결	30
6 제품사양	32
7 수리	33
8 품질보증서	35
Product Registration.....	41
Crown Factory Service Information Form.....	43

Table des matières

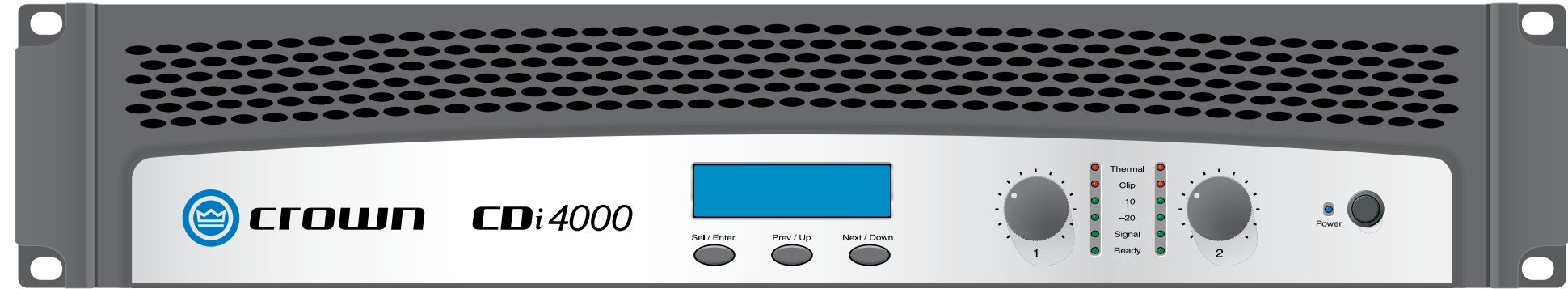
Instructions de sécurité importantes	2
Déclaration de conformité.....	3
1 Bienvenue	5
1.1 Fonctionnalités	6
1.2 Comment utiliser ce manuel	6
2 Installation	7
2.1 Déballez votre amplificateur	7
2.2 Installez votre amplificateur	8
2.3 Assurez une bonne ventilation	8
2.4 Choisissez le câble et les connecteurs d'entrée.....	9
2.5 Choisissez le câble et les connecteurs de sortie.....	10
2.6 Câblez votre système	11
2.6.1 Mode dual.....	11
2.6.2 Mode mono-bridgé.....	12
2.7 Connexion au secteur	13
2.8 Protégez vos enceintes.....	13
2.9 Procédure de mise en route.....	14
3 Utilisation	15
3.1 Précautions	15
3.2 Commandes et indicateurs de façade	16
3.3 Commandes et connecteurs de face arrière	18
4 Fonctions avancées et options	19
4.1 Systèmes de protection.....	19
4.1.1 Limiteur de courant en sortie.....	19
4.1.2. Protection CC	19
4.1.3 Protection thermique.....	19
4.1.4 Protection anti-choc.....	20
4.1.5 Couvertures de Sécurité d'Atténuateur	20
4.1.6 Préréglages et modes DSP.....	21
5 Mauvais fonctionnement	30
6 Caractéristiques	32
7 Maintenance	33
8 Garantie	35
Enregistrement de le produit	41
La Forme de Renseignements de Service D'usine de Crown.....	43

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	2
Herstellerbescheinigung	3
1 Einleitung	5
1.1 Ausstattungsmerkmale	6
1.2 Zu dieser Bedienungsanleitung	6
2 Installation	7
2.1 Auspacken der Endstufe	7
2.2 Einbau der Endstufe	8
2.3 Kühlung	8
2.4 Eingangsverbindungen	9
2.5 Ausgangsverbindungen	10
2.6 Verkabelung	11
2.6.1 Stereo	11
2.6.2 Mono-Brückenbetrieb	12
2.7 Netzanschluß	13
2.8 Lautsprecherschutz	13
2.9 Inbetriebnahme	14
3 Bedienung	15
3.1 Vorsichtsmaßnahmen	15
3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen	16
3.3 Rückseitige Regler und Anschlüsse.....	18
4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen	19
4.1 Schutzschaltungen	19
4.1.1 Ausgangsstrombegrenzung.....	19
4.1.2 Gleichstromschutz	19
4.1.3 Thermischer Schutz.....	19
4.1.4 Sicherheitsabdeckung.....	20
4.1.5 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen.....	20
4.1.6 DSP Voreinstellungen und Prozesse.....	21
5 Fehlersuche	30
6 Technische Daten	32
7 Wartung	33
8 Garantie	35
Produktausrichtung.....	41
Crown Service-Information	43

Indice

Instrucciones de seguridad importantes	2
Declaración de conformidad	3
1 Bienvenida	5
1.1 Características	6
1.2 Como usar este manual.....	6
2 Configuración	7
2.1 Desempaque su amplificador.....	7
2.2 Instale su amplificador	8
2.3 Asegure una ventilación adecuada	8
2.4 Seleccione el cableado y conectores de entrada	9
2.5 Seleccione el cableado y conectores de salida	10
2.6 Cablee su sistema.....	11
2.6.1 Modo stereo.....	11
2.6.2 Modo bridge-mono.....	12
2.7 Conecte al suministro eléctrico.....	13
2.8 Protección de los altavoces.....	13
2.9 Procedimiento de encendido.....	14
3 Operación	15
3.1 Precauciones.....	15
3.2 Controles e indicadores del panel frontal	16
3.3 Controles y conectores del panel trasero	18
4 Opciones y características avanzadas	19
4.1 Sistemas de protección.....	19
4.1.1 Limitación de la corriente de salida	19
4.1.2 Protección contra corriente directa (DC).....	19
4.1.3 Protección térmica.....	19
4.1.4 Cubierta "NoTocar"	20
4.1.5 Cubiertas de la seguridad del control de volumen.....	20
4.1.6 Funciones preprogramadas y procesos DSP	21
5 Solución de problemas.....	30
6 Especificaciones	32
7 Servicio	33
8 Garantía	35
Registro del producto	41
Formato de información del servicio de fábrica de Crown	43



1 환영합니다

Crown® CDi 시리즈 앰프는 고정설치용 전문음향 기기로 설계, 제조되었습니다. 이 시리즈에는 출력 외에는 동일한 기능의 CDi 1000, CDi 2000, CDi 4000, CDi 6000 세가지 모델이 있습니다. 모두 가볍고 튼튼하며, 동급 최강의 가치를 제공합니다.

CDi 시리즈 앰프는 직관적인 전면 패널 LCD화면을 제공하여 설치할 때 쉽게 설정할 수 있습니다. 또한 스피커 프로세싱을 위한 내장 DSP를 제공합니다. 그 외에도 스위치 파워, 유용한 기능 지시등, 가변 제어 냉각팬, 탈착식 피닉스입력단자, 로우 임피던스/70V/140V 부하를 위한 배리어 스트림 출력단자, 단락 보호회로 등을 특징으로 합니다.

CDi 시리즈 앰프에는 기능을 최대한 사용하기 위해 사전 이해가 필요한 부분이 많습니다.

시간을 들여 이 사용설명서를 공부하면, 가능한 최상의 성능을 얻을 수 있습니다.

1 Bienvenue

Les amplificateurs CDi Series de Crown® sont des outils professionnels conçus et fabriqués pour des installations acoustiques. Cette série d'amplificateurs comprend trois modèles identiques mais aux sorties électriques différentes : Le CDi 1000, le CDi 2000, le CDi 4000 et le CDi 6000. Ces modèles sont solides et légers, d'une qualité inégalée dans leur catégorie.

Les amplificateurs CDi Series comportent un écran intuitif d'affichage à LCD avant pour guider des installateurs par leurs configurations. Les amplificateurs offrent également à bord de DSP pour le traitement des signaux de haut-parleur. Ses autres fonctionnalités comportent une alimentation électrique universelle avec interrupteur, des indicateurs de fonction utiles, un refroidissement assisté par un ventilateur proportionnel à la vitesse, des entrées de type Phoenix amovibles, des borniers de sorties pour des charges de basse impédance ou 70 V/140 V, une protection contre les courts-circuits et autres accessoires.

De plus, les amplificateurs de la gamme CDi comprennent un bon nombre de fonctions qui nécessitent quelques explications avant de pouvoir en tirer le meilleur parti.

Veillez prendre le temps d'étudier ce manuel pour que vous puissiez obtenir le meilleur rendu possible de votre amplificateur.

1 Einleitung

Die Endstufen der CDi-Serie von Crown® sind von Konzeption und Bauweise her professionelle Werkzeuge für Installed-Sound-Anwendungen. Die Serie hat drei Modelle, die außer Abgabeleistung identisch sind.- Modelle: CDi 1000, CDi 2000, CDi 4000 und CDi 6000. Beide sind robust, leicht gebaut, und bieten in ihrer Klasse unerreichten Wert.

Die Endstufen der CDi-Serie kennzeichnen einen intuitiven Frontverkleidung LCD Schirm, um Installateure durch ihre Konfigurationen zu führen. Die Endstufen bieten auch an Bord DSP für die LautsprecherSignalaufbereitung an.Weitere Merkmale sind das Universal-Schaltnetzteil, nützliche Funktionsanzeigen, temperaturgeregelter Lüfter, und abnehmbare Phoenix-Eingänge.

Darüber hinaus bieten CDi-Endstufen einige Ausrüstungsmerkmale, deren Vorzüge einer näheren Erklärung bedürfen.

1 Bienvenida

La Serie CDi de amplificadores Crown® es una herramienta profesional diseñada y construida para aplicaciones de sonido instaladas. La serie incluye tres modelos que son idénticos salvo por la potencia de salida: CDi 1000, CDi 2000, CDi 4000 y CDi 6000. Son resistentes y livianos, y ofrecen un valor sin igual en su clase.

Los amplificadores de la Serie CDi ofrecen una pantalla intuitiva del LCD del panel de delante para dirigir instaladores con sus configuraciones. Los amplificadores también ofrecen onboard DSP para el proceso de señal del altavoz. Otras características incluyen suministro eléctrico universal con intercambio del modo, útiles indicadores de función, refrigeración por ventilación proporcional a la velocidad, entradas removibles estilo Phoenix, terminales de salida para cargas baja Z o 70V/140V, protección de circuito chico y más.

Además, los amplificadores de la Serie DSi incluyen varias características que requieren de explicación antes de que puedan ser usados con el mayor provecho.

Por favor dedique tiempo al estudio de este manual para que usted pueda obtener el mejor servicio posible de su amplificador.

1.1 특징

- 음악과 음성 확성에 가장 적합한 정확하고, 평탄한, 왜곡 없는 소리 특성
- 고급 회로 보호 기능 : 출력 단락, 개회로, DC, 부하 부조화, 과열, 고주파 과부하, 내부 고장에 대응
- 다양한 출력 : 2, 4, 8 ohms , 70V, 140V
- 빠르고 손쉬운 설정이 가능하게 직관적으로 디자인한 전면 패널 LCD 화면
- 스위치 모드 통합 전원 공급장치
- 내장 DSP : 크로스오버, EQ, 딜레이, 리미터
- 2U 랙 크기, 무게 8.6 kg
- 배리어 스트립 출력단자(로우 임피던스, 70V/140V 부하), 탈착식 피닉스 입력단자
- 제품보증기간 3년

1.2 사용설명서 활용하기

이 문서는 앰프를 안전하고 적합하게 설치하고 운용하는데 필요한 정보를 제공합니다. 설치, 운용의 모든 상황에서 발생할 수 있는 모든 경우의 수를 포함하지는 않습니다. 더 자세한 정보는 Crown의 *Amplifier Application Guide* (www.crownaudio.com), Crown 기술지원팀, 본인의 시스템 설비업체, 대리점을 통해 얻을 수 있습니다.

반드시 이 사용설명서에 있는 모든 지침과 경고, 주의사항을 주의깊게 읽기 바랍니다. 또한, 보증을 위해 제품보증서를 등록하고, 구매영수증을 잘 보관하십시오.

1.1 Fonctionnalités

- Son précis et non teinté avec une distorsion très faible pour obtenir la meilleure reproduction de musique et de voix
- Protection avancée des circuits contre : courts-circuits, circuits ouverts, CC, charges non équilibrées, surchauffe générale, surcharges de hautes fréquences et pannes internes
- À usages multiples, évalué pour 2, 4, 8 ohms de charges et sorties 70V et 140V
- Écran intuitif d'affichage à LCD avant pour la configuration rapide et facile
- Alimentation électrique universelle avec interrupteur
- DSP pour les fréquences de coupure, la correction, la limitation, et le temps de retard
- Tous nos produits utilisent 2 unités de rack et pèsent moins de 9 kg
- Borniers de sortie pour des charges de basse impédance ou 70 V/140V, entrées type Phoenix amovibles
- Garantie en cas de panne, pendant 3 ans, transférable, pour protéger totalement votre investissement et vous garantir ses spécifications.

1.2 Comment utiliser ce manuel

Ce manuel vous donne les informations nécessaires pour installer et faire fonctionner votre amplificateur de façon sûre et correcte. Il ne couvre pas tous les aspects de l'installation, de la configuration ou du fonctionnement qui peuvent se produire dans certaines conditions. Pour des informations supplémentaires, veuillez consulter l'*Amplifier Application Guide de Crown* (disponible en ligne sur www.crownaudio.com), le service technique Crown, votre installateur ou détaillant.

Nous vous recommandons fortement de lire toutes les instructions, alertes et précautions contenues dans ce manuel. De plus, pour votre protection, veuillez envoyer votre carte d'enregistrement de garantie aujourd'hui. Conservez votre facture d'achat – c'est votre preuve d'achat officielle.

Bitte nehmen Sie sich Zeit, diese Bedienungsanleitung zu studieren, um die Leistungsfähigkeit Ihrer Endstufe optimal nutzen zu können.

1.1 Eigenschaften

- Authentischer, unverfälschter Klang mit äußerst geringer Verzerrung für höchste Wiedergabequalität von Musik und Sprache
- Fortschrittliche Schutzschaltungen für Kurzschluss, Leerlauf, Gleichspannung, falsch angeschlossene Lasten, Überhitzung, hochfrequente Störungen und interne Fehler
- Veranschlagen für 2, 4, 8 Ohm Lasten und Ausgänge 70V und 140V
- Intuitiver Frontverkleidung LCD Schirm für schnelle, einfache Konfiguration
- Universal-Schaltnetzteil
- DSP für Trennfrequenzen, EQ, Output-Begrenzung, und Delay
- Alle Produkte für 2HE-Rackmontage und Gewicht unter 9 kg.
- Schraubklemmenausgänge für niedrige Impedanzen oder 70V/140V Lasten, abnehmbare Phoenix-Eingänge
- Dreijährige, verschuldungsunabhängige, voll übertragbare Gewährleistung schützt Ihre Investition und garantiert die Spezifikation

1.2 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung enthält alle nötigen Informationen zur sicheren und korrekten Installation und Bedienung Ihrer Endstufe. Sie deckt jedoch nicht alle Aspekte der Installation und Bedienung ab, die unter sämtlichen möglichen Bedingungen auftreten können. Für weitergehende Informationen lesen Sie bitte Crown's Endstufen-Ratgeber (unter www.crownaudio.com online erhältlich) oder wenden Sie sich an Ihren zuständigen Vertrieb, Ihren Installateur oder Einzelhändler.

Wir empfehlen, diese Bedienungsanleitung und alle Sicherheitshinweise darin sorgfältig zu lesen. Senden Sie zu Ihrem Schutz die Garantieregistration bitte umgehend ein. Und heben Sie Ihre Quittung als offiziellen Kaufbeleg auf!

1.1 Características

- Sonido preciso y fiel con muy bajo nivel de distorsión para lograr lo máximo en reproducción de música y voz
- Dispositivos de seguridad de avanzada para la protección de circuitos contra: cortocircuitos en las salidas, circuitos abiertos, corriente directa (DC), cargas desiguales, sobrecalentamiento general, sobrecargas de alta frecuencia y fallas internas
- Clasificado para 2, 4, 8 ohmios y las salidas 70V y 140V
- Pantalla intuitiva del LCD del panel de delante para la configuración rápida, fácil
- Suministro eléctrico universal con intercambio del modo
- DSP para frecuencias de transición, ecualización (EQ), limitación, y retardo
- Todos los productos caben en los espacios del gabinete 2U y pesan menos de 9 Kg. (20 libras)
- Terminales de salida para cargas baja Z o 70V/140V, entradas removibles estilo Phoenix
- La garantía de tres años, a prueba de fallas y completamente transferible protege totalmente su inversión y garantiza las especificaciones del producto.

1.2 Como usar este manual

Este manual le proporciona la información necesaria para configurar y operar, segura y correctamente su amplificador. No cubre todos los aspectos de la instalación, configuración u operación que pudieran ocurrir bajo todas las condiciones. Para información adicional, favor de consultar La Guía de Aplicación de Amplificadores de Crown (disponible en línea en www.crownaudio.com) o, contactar al soporte técnico de Crown, a su instalador del sistema o a su tienda local.

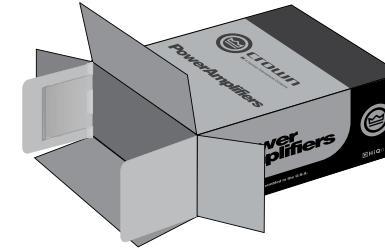
Le exhortamos a que lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones contenidas en este manual. También, para su seguridad, envíenos su tarjeta de registro de garantía hoy mismo. Conserve su nota de venta - es su comprobante de compra oficial.

2 설치

2 Installation

2 Installation

2 Configuración



2.1 앰프 포장 뜯기

운송중 파손된 것이 없는지 포장을 뜯고 앰프를 점검하십시오. 손상이 있는 경우, 즉시 운송회사에 알리고 보상을 요구해야 합니다. 파손의 증거로 배송 상자를 보관하십시오.

또한, 모든 포장재를 보관하여 필요한 경우 장치를 배송할 때 사용하십시오.

출하시 포장상태로만 배송하십시오.

포함되어 있지 않은 품목:

- 입력 케이블
- 출력 케이블
- 마운트용 랙 (또는 거치용 평면)

경고 : 앰프를 설치하기 전에 먼저 이 사용자 설명서의 첫머리에 있는 주요안전수칙을 숙지하십시오.



2.1 Déballez votre amplificateur

Veuillez déballer et inspecter votre amplificateur à la recherche de tout dommage pouvant s'être produit durant le transport. Si vous constatez un dommage, prévenez immédiatement la société de transport. Vous êtes le seul à pouvoir déposer une réclamation pour un dommage de transport. Crown sera ravi de vous aider en cas de besoin. Conservez le carton d'emballage comme preuve du dommage pour l'inspection par le transporteur.

Nous vous recommandons aussi de conserver tous les éléments d'emballage à disposition au cas où vous devriez transporter l'unité. **N'expédiez jamais l'unité sans son emballage d'usine.**

IL VOUS FAUDRA (non fournis):

- Des câbles pour l'entrée,
- Des câbles pour la sortie.
- Un rack pour monter l'amplificateur (ou une surface stable pour le poser)

AVERTISSEMENT: Avant de commencer à installer votre amplificateur, veillez à lire et suivre les instructions de sécurité importantes se trouvant au début de ce manuel.



2.1 Auspacken der Endstufe

Bitte untersuchen Sie Ihre Endstufe nach dem Auspacken auf mögliche Transportschäden. Benachrichtigen Sie den Transporteur im Falle eines Schadens umgehend, denn nur Sie können den Schaden geltend machen. Falls nötig wird Crown Sie dabei unterstützen. Bewahren Sie den Versandkarton zum Schadensbeweis auf.

Wir empfehlen auch, das Verpackungsmaterial zum eventuellen Transport des Geräts aufzubewahren. **Bitte verschicken Sie das Gerät immer in der Originalverpackung.**

SIE BENÖTIGEN (im Lieferumfang nicht enthalten):

- Anschlußkabel
- Lautsprecherkabel
- ein Rack zum Einbau der Endstufe (oder eine stabile Oberfläche zum Stapeln)

WARNUNG: Befolgen Sie in jedem Fall die wichtigen Sicherheitshinweise am Anfang dieser Bedienungsanleitung, bevor Sie mit der Installation Ihrer Endstufe beginnen!



2.1 Desempaque su amplificador

Por favor desempaque e inspeccione su amplificador por cualquier daño que pueda haber ocurrido durante el transporte. Si encuentra algún daño, notifique inmediatamente a la compañía transportista. Solamente usted podrá iniciar una reclamación por daños durante el envío. Crown se complacerá en brindar la ayuda necesaria. Conserve el empaque de envío como prueba del daño para la inspección del remitente.

También le recomendamos conservar todos los materiales de empaque para que cuente con ellos en caso de necesitar transportar la unidad. **Nunca envíe la unidad sin el empaque de fábrica.**

USTED NECESITARA (No provisto):

- Cables para la conexión de entrada
- Cables para la conexión de salida
- Gabinete para montar el amplificador (o una superficie estable para ponerlo encima)

ADVERTENCIA: Antes de empezar a configurar el amplificador, asegúrese de leer y observar las Instrucciones de Seguridad Importantes que se encuentran al principio de este manual.

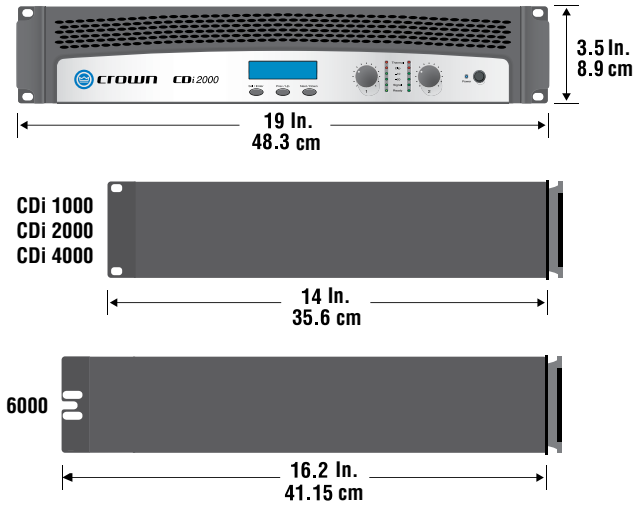


그림 2.1
제품 치수

Figure 2.1
Dimensions

Abb. 2.1
Abmessungen

Figura 2.1
Dimensiones



그림 2.2
공기 흐름

Figure 2.2
Flux d'air

Abb. 2.2
Luftstrom

Figura 2.2
Flujo de Aire

2.2 앰프 설치

주의: 시작하기 전에 앰프의 전원을 분리하고, 전원 스위치를 'off' 위치에, 레벨 컨트롤이 반시계방향으로 끝까지 돌려져 있는지 확인하십시오.



19인치(48.3cm) 표준 장비 랙(EIA RS-310B)을 사용하십시오. 앰프 규격은 그림 2.1 참조.

캐비닛을 사용하지 않고 앰프를 쌓아놓을 수도 있습니다.

참고: 운송시에는 앰프의 전후면을 모두 고정해야 합니다.

2.3 환기 및 냉각 방법

장비 랙을 사용할 때는 기기를 서로 위아래로 맞닿게 설치하십시오. 비어있는 칸은 블랭크 패널로 막아야 합니다. 전후면의 통풍구를 막지 마십시오. 랙 뒷면은 열려 있어야 합니다.

그림 2.2는 앰프 표준 공기 흐름을 나타냅니다.

2.2 Installez votre amplificateur

ATTENTION: Avant de commencer, assurez-vous que votre amplificateur est déconnecté de la source d'alimentation, avec son interrupteur d'alimentation en position "off" et toutes les commandes de niveau totalement abaissées (dans le sens anti-horaire).



Utilisez un rack pour équipement au standard 19" (48,3 cm) (EIA RS-310B). Voir Figure 2.1 pour les dimensions de l'amplificateur.

Vous pouvez aussi empiler les amplis sans utiliser de meuble.

NOTE: Lors du transport, les amplificateurs doivent être soutenus à la fois à l'avant et à l'arrière.

2.3 Assurez une bonne ventilation

Quand vous utilisez un rack d'équipement, montez les unités directement l'une sur l'autre. Fermez tout espace vide d'un rack avec des panneaux vierges. Ne bloquez pas les ventilations situées devant ou derrière. L'arrière du rack devrait être ouvert.

La Figure 2.2 illustre le trajet standard de l'air dans un amplificateur.

2.2 Einbau der Endstufe

ACHTUNG: Vergewissern Sie sich vor dem Einbau, daß Ihre Endstufe vom Netz getrennt ist, der Netzschalter in der "OFF"-Position steht und alle Pegelsteller auf Linksanschlag stehen.



Verwenden Sie ein Standard 19"-Rack (48,3 cm; EIA RS-310B). siehe Abbildung 2.1 Zu den Endstufenabmessungen siehe Abbildung 2.1.

Endstufen können auch ohne Rack gestapelt werden.

ACHTUNG: Zum Transport sollte die Endstufe an Vorder- und Rückseite abgestützt sein.

2.3 Kühlung

Montieren Sie Geräte in einem Rack direkt übereinander. Verschließen Sie offene Höheneinheiten mit Abdeckplatten. Blockieren Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN die Belüftungsöffnungen! Die Rückseite der Zahnstange sollte geöffnet sein.

Abbildung 2.2 zeigt den Luftstrom der Endstufe.

2.2 Instale su amplificador

PRECAUCION: Antes de empezar, asegúrese que su amplificador esté desconectado del suministro eléctrico, con el interruptor de encendido en la posición de "off" (apagado) y todos los controles de nivel completamente cerrados (en dirección contraria a las manecillas del reloj).

Use un gabinete estándar para equipo (EIA RS-310B) de 19 pulgadas (48.3cm). Véase figura 2.1 para las dimensiones del amplificador.

Usted también puede apilar amplificadores uno sobre otro sin usar un gabinete.

NOTA: Durante la transportación, los amplificadores deberán estar soportados tanto por el frente como por detrás.

2.3 Asegure una ventilación adecuada

Quando se use un gabinete para equipo, monte las unidades una directamente sobre otra. Cierre cualquier espacio en el gabinete con paneles sólidos. NO obstruya las ventilaciones de aire frontales o traseras. La parte trasera del gabinete deberá estar abierta.

La figura 2.2 ilustra el flujo de aire normal del amplificador.

2 설치 (이어서)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)

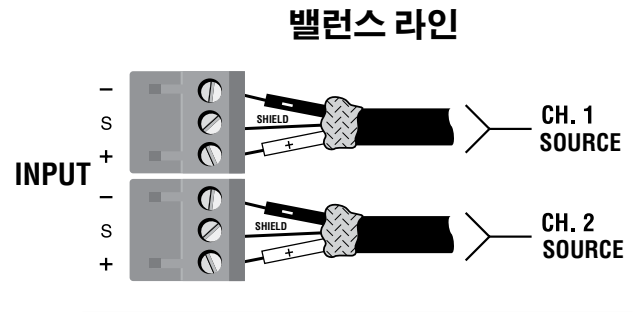


그림 2.3 피닉스 입력 커넥터 결선, 밸런스(위)와 언밸런스(아래)

Figure 2.3 Câblage du connecteur pour entrée symétrique et asymétrique

Abb. 2.3 Symmetrischer (oben) und unsymmetrischer (unten)

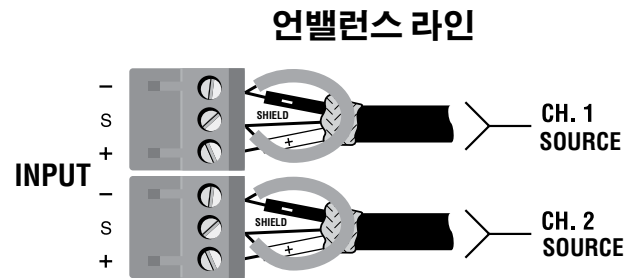


Figura 2.3 Cableado del Conector Phoenix de la Entrada, Balanceado (Superior) y Desbalanceado (Inferior)

2.4 입력 라인과 커넥터 고르기

22-24게이지의 기성품이나 전문적으로 작업한 밸런스 라인(심선 2가닥+шил드) 케이블과 커넥터를 권장합니다. 앰프 입력에는 피닉스 커넥터를 사용하십시오. (그림 2.3)

언밸런스 라인도 사용 가능하지만, 길이가 긴 경우, 험 또는 RF노이즈가 생길 수 있습니다.

참고: 맞춤형 결선은 검증된 전문가만 시행해야 합니다.

2.4 Choisissez le câble et les connecteurs d'entrée

Crown recommande l'emploi de connecteurs et câbles de section 0,2 à 0,35 mm² préfabriqués ou professionnellement câblés pour une ligne symétrique (deux conducteurs + blindage). Vous devez utiliser des connecteurs de type Phoenix (cf. Figure 2.3) pour le câble entrant de l'amplificateur.

Vous pouvez utiliser des lignes asymétriques, mais elles peuvent entraîner des bourdonnements ou du bruit HF lorsque les câbles sont longs.

NOTE: Un câblage personnel ne doit être accompli que par un personnel qualifié.

2.4 Eingangsverbindungen

Crown empfiehlt vorgefertigte oder professionell verdrahtete symmetrische Leitungen (zwei Leiter 22-24 plus Abschirmung) und Anschlüsse. Verwenden Sie Phönix-Anschlüsse für die Verstärkereingänge (siehe Abbildung 2.3).

Nicht-symmetrische Leitungen können verwendet werden, führen aber möglicherweise zu Brummen oder RF-Rauschen bei langen Kabellängen.

ACHTUNG: Verwenden Sie nur hochwertige, professionell verdrahtete Kabel.

2.4 Seleccione el cableado y conectores de entrada

Crown recomienda el uso de líneas balanceadas (dos conductores más blindaje) prefabricadas o profesionalmente construidas con conectores y cables calibre 22 a 24. En las entradas del amplificador, use conectores estilo Phoenix (ver Figura 2.3).

También pueden usarse líneas desbalanceadas, pero podrían generar zumbido o ruido RF en tramos largos de cable.

NOTA: El cableado especial deberá ser realizado solamente por personal calificado.

2 설치 (이어서)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)

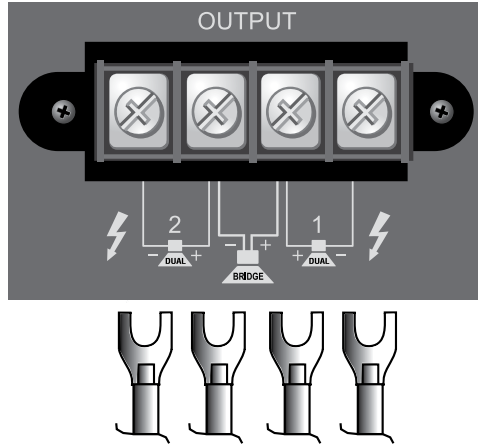


그림 2.4 배리어 스트립 출력 결선

Figure 2.4 Câblage du bornier de sortie

Abb. 2.4 Ausgangverkabelung mit Schraubklemmen

Figura 2.4 Terminales de conexiones de salida

2.5 출력 케이블과 커넥터 고르기

기성품이나 전문적으로 작업한 굵은 심선 2가닥의 고급 스피커 케이블과 커넥터 사용을 권장합니다. 출력 커넥터(그림 2.4)에 스페이드 리그 커넥터를 사용하거나 낄선을 직접 연결해도 됩니다. 합선 방지를 위해 노출된 스피커 케이블 커넥터를 감싸거나 절연처리하십시오.

아래 기준에 의해, 앰프-스피커 거리에 따른 적합한 케이블 굵기를 선택하십시오.

거리	굵기
- 7.5 m	1.5 mm ² 16 AWG
7.5 - 12 m	2 mm ² 14 AWG
12 - 18 m	3.5 mm ² 12 AWG
18 - 30 m	5 mm ² 10 AWG
30 - 45 m	8.5 mm ² 8 AWG
45 - 75 m	13 mm ² 6 AWG

주의: 출력에는 절드가 있는 케이블을 사용하지 마십시오.

2.5 Choisissez le câble et les connecteurs de sortie

Crown recommande des conducteurs et câbles d'enceinte de bon calibre préfabriqués ou câblés professionnellement, de haute qualité à deux conducteurs. Vous pouvez utiliser un connecteur des cosses à fourche ou un câble nu pour vos connecteurs de sortie (Figure 2.4). Pour prévenir le risque de court-circuit, emballez ou isolez les connecteurs de câble d'enceinte exposés.

A l'aide des références ci-dessous, sélectionnez la taille de câble en fonction de la distance séparant l'amplificateur de l'enceinte.

Distance	Section du câble
Jusqu'à 7,5 m	1,5 mm ²
7,5 - 12 m	2 mm ²
12 - 18 m	3,5 mm ²
18 - 30 m	5 mm ²
30 - 45 m	8,5 mm ²
45 - 75 m	13 mm ²

ATTENTION: N'utilisez jamais de câble blindé pour le câblage de sortie.

2.5 Wahl der Ausgangskabel und Anschlüsse

Crown empfiehlt vorgefertigte oder professionell verdrahtete und qualitativ hochwertige Zweileiter-Lautsprecherkabel und Anschlüsse mit großem Leiterdurchschnitt. Sie können sowohl Spade-Lug-Anschlüsse als auch Blankdraht für die Ausgänge verwenden (Abbildung 2.4). Um Kurzschlüsse zu verhindern, umwickeln Sie offenliegende Lautsprecherkabelanschlüsse, bzw. verwenden Sie eine geeignete Isolierung.

Wählen Sie die korrekte Leiterstärke entsprechend der Distanz zwischen Endstufe und Lautsprecher:

Kabellänge	Leiterquerschnitt
bis 7,5m	1,5mm ²
bis 12m	2mm ²
bis 18m	3,5mm ²
bis 30m	5mm ²
bis 45m	8,5mm ²
bis 75m	13mm ²

VORSICHT: Verwenden Sie nie abgeschirmte Kabel zum Lautsprecheranschluß.

2.5 Seleccione el cableado y conectores de salida

Crown recomienda el uso de conectores y cables de alta calidad para altoparlantes, de dos conductores, de calibre grueso, ya sean prefabricados o construidos profesionalmente. Usted puede usar conectores zapatas o cable desnudo para la conexión de salida (Figura 2.4). Para prevenir la posibilidad de corto circuito, cubra ó de otra forma, aisle los conectores expuestos del cable para altoparlante.

Usando las referencias siguientes, seleccione el calibre apropiado del cable basado en la distancia del amplificador al altoparlante.

Distancia	Calibre del Cable
Hasta 25 pies.	16 AWG
26-40 pies	14 AWG
41-60 pies	12 AWG
61-100 pies	10 AWG
101-150 pies	8 AWG
151-250 pies	6 AWG

PRECAUCION: Nunca use cable blindado para el cableado de salida.

2 설치 (이어서)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)

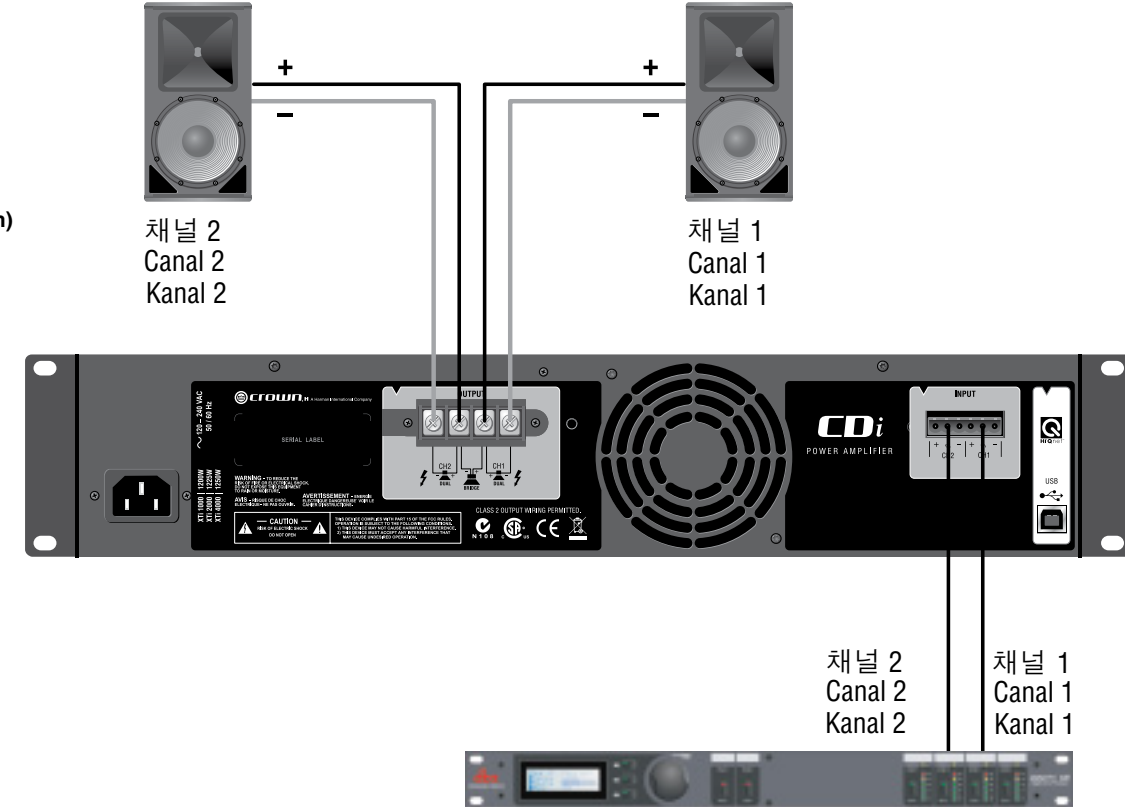


그림 2.5 시스템 결선, 듀얼 모드

Figure 2.5 Câblage du système, Mode Dual

Abb. 2.5 Systemverkabelung, Stereomodus

Figura 2.5 Cableado del sistema en modo Dual

2.6 시스템 결선

2.6.1 듀얼 모드

그림 2.5는 일반적인 입력과 출력 결선입니다.

입력: 두 채널의 케이블을 연결.

출력: 커넥터의 극성(+/-)을 바르게 연결.

채널 1 스피커의 (+)극을 앰프 채널 1 (+)단자에 연결합니다. (-)극도 마찬가지로 반복합니다. 채널 2도 마찬가지로 반복합니다.

2.6 Câblez votre système

2.6.1 Mode dual par borniers

Le câblage typique d'entrée et de sortie est représenté dans la Figure 2.5.

ENTREES: Branchez le câble d'entrée pour les deux canaux.

SORTIES: Conservez la polarité correcte (+/-) sur les connecteurs de sortie.

Connectez l'entrée positive (+) de l'enceinte du canal 1 au bornier positif (+) du canal 1 de l'ampli; répétez cela pour le négatif (-). Faites de même pour le canal 2.

2.6 Verkabelung

2.6.1 Dual

Abbildung 2.5 zeigt die typische Ein- und Ausgangsverkabelung.

EINGÄNGE: Schließen Sie die Kabel der beiden Eingangskanäle an.

AUSGÄNGE: Achten Sie unbedingt auf korrekte Polarität (+/-) der Anschlüsse.

Verbinden Sie den positiven Leiter (+) eines Lautsprecherkabels mit dem positiven Ausgang (+) von Kanal 1 der Endstufe und den negativen (-) mit dem negativen Ausgang (schwarz). Schließen Sie das zweite Lautsprecherkabel an Kanal 2 ebenso an.

2.6 Cablee su sistema

2.6.1 Modo Dual

El cableado típico de entrada y salida es mostrado en la Figura 2.5.

ENTRADAS: Conecte los cables de entrada para ambos canales.

SALIDAS: Mantenga la polaridad adecuada (+/-) en los conectores de salida.

Conecte el cable positivo(+) de el altoparlante del Canal 1 a la terminal positiva (+) del canal 1 del amplificador; repita para el negativo (-). Repita el proceso completo del Canal 1 para el Canal 2.

2 설치 (이어서)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración
(continuación)

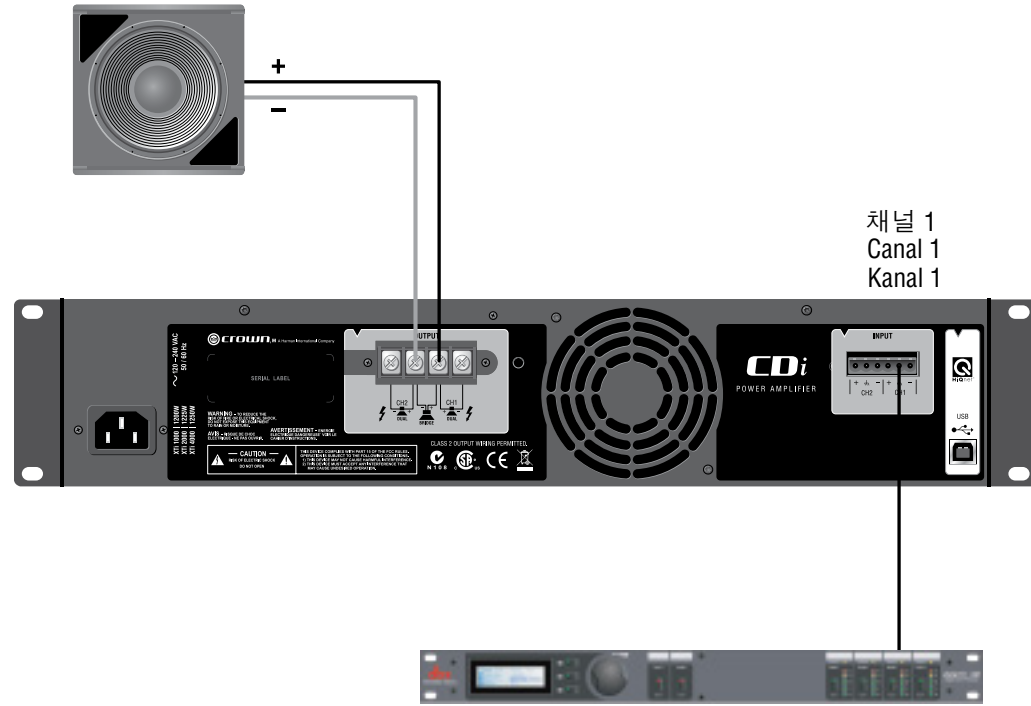


그림 2.6 시스템결선, 브리지-모노 모드

Figure 2.6 Câblage du système en mode mono-bridgé

Abb. 2.6 Systemverkabelung, Mono-Brückenmodus

Figura 2.6 Cableado del sistema en modo Bridge-Mono

2.6.2 브리지-모노 모드

그림 2.6은 일반적인 입력과 출력 결선입니다.

참고: 일반적으로 사용하는 커넥터의 핀 배열에 관한 자료는 Crown의 홈페이지 (www.crownaudio.com)에 있는 *Amplifier Application Guide* 를 참고하십시오.

출력: 배리어-스트립 단자의 1+와 2+에 스피커를 연결.

중요: LCD 화면의 Bridge/Normal 스위치를 Bridge로 합니다. (4.1.5절 참조)

참고: 브리지-모노 모드에서는, 채널 1 레벨 컨트롤 작동합니다. ("Y"메뉴 선택에 따라 다름. 4.1.6절 참조)

2.6.2 Mode mono-bridgé

Le branchement typique des entrées et des sorties est indiqué sur le figure 2.6.

NOTE: Crown fournit une référence des affectations des broches pour les types de connecteurs communément utilisés dans le "Crown Amplifier Application Guide" disponible sur www.crownaudio.com.

SORTIES : Connectez le haut-parleur aux borniers 1+ et 2+.

IMPORTANT: Paramétrez la sélection Bridgé/Normal sur "Bridgé" à partir l'écran LCD. Voir section 4.1.5.

NOTE : En mode mono-bridgé, seul le canal 1 fonctionne (sauf si vous avez effectué une autre sélection dans le menu Y. Cf. section 4.1.6.)

2.6.2 Mono-Brückenmodus

Die typische Ein- und Ausgangsverkabelung ist in den Abb. 2.6 dargestellt.

HINWEIS: Crown verfügt über Referenzinformationen zu den Verkabelungspolzuweisungen für gebräuchliche Steckertypen, die Sie im Abschnitt Crown Amplifier Application Guide auf unserer Webseite www.crownaudio.com einsehen können.

AUSGÄNGE: Verbinden Sie die Lautsprecher mit den Schraubklemmen 1+ und 2+.

WICHTIG: Die Brücke/den normalen Schalter auf dem LCD Schirm auf „Brücke stellen.“ Abschnitt 4.1.5 sehen.

HINWEIS: Im Mono-Brückenmodus ist ausschließlich der Regler für "Channel 1 Level" (Pegel Kanal 1) funktionsfähig (sofern dies nicht über das "Y"-Menü anders eingestellt ist Siehe Abschnitt 4.1.6.)

2.6.2 Modo bridge-mono

La Figura 2.6 muestran el cableado de entrada y salida típico.

NOTA: Crown brinda una referencia acerca de asignaciones de terminales de cableado para tipos de conectores de uso común en la Guía de Aplicación para Amplificadores Crown disponible en www.crownaudio.com.

SALIDAS: Conecte el altoparlante a las terminales 1+ y 2+.

O bien, conecte el altoparlante a las terminales 1+ y 2+ del conector Speakon® del Canal 1 (como se muestra en la Figura 2.9).

IMPORTANTE: Coloque el interruptor Bridge/Normal de la pantalla de LCD en la posición "Bridge". Consulte la Sección 4.1.5.

NOTA: En el modo Bridge-Mono, sólo funciona el control de Nivel del Canal 1 (a menos que usted realice otra selección mediante el menú "Y". Ver Sección 4.1.6.)

2 설치 (이어서)

2.7 AC전원연결

제공된 전원코드로 앰프를 전원에 연결하십시오. 먼저 IEC 말단을 앰프의 IEC 커넥터에 연결한 뒤, 전원 플러그를 전원에 연결합니다.

경고: 전원 플러그의 세번째 단자(접지)는 중요한 안전 장치입니다. 어댑터나 다른 방법으로 접지 연결을 끊지 마십시오.

앰프는 에너지를 생산하지 않습니다. 교류 전원의 전압과 전류는 필요전력을 충족해야 합니다. 허용 전압 범위는 정격전압의 +10% / -15% 입니다. (앰프 후면 패널에 표기) 앰프는 허용전압 범위와 정격주파수 범위 안에서 사용해야 합니다. 전원과 관련하여 불확실한 사항이 있으면 전기전문가와 상의하십시오.

2.8스피커보호

앰프 신호가 클립되지 않게 하십시오. 소리가 좋지 않을 뿐만 아니라, 고역 드라이버에 손상을 줄 수 있습니다. 내장 리미터가 클립을 방지합니다.

또한, 강한 저역 신호가 앰프에 입력되지 않게 하십시오. 팝핑이나 마이크를 떨어뜨려 발생하는 높은 레벨의 저주파 신호는 드라이버를 망가뜨릴 수 있습니다. 이를 방지하려면, 앰프의 DSP를 사용하여 하이패스필터를 적용합니다. (4.1.6절 참조) 다른 방법으로 믹서에서 하이패스필터를 사용해도 됩니다. 가능한 범위에서 높은 주파수로 필터를 설정합니다. (예를 들어 음악 행사에서는 35Hz, 연설 위주일 때는 75Hz) 믹서의 각 입력 채널에서 해당 채널 악기의 가장 낮은 기본주파수 바로 아래에 필터를 설정합니다.

2 Installation (suite)

2.7 Connexion au secteur

Connectez votre amplificateur à la source électrique (prise secteur) avec le cordon d'alimentation fourni. D'abord, connectez l'extrémité CEI du cordon à l'embase CEI de l'amplificateur; puis branchez l'autre extrémité du cordon à la prise secteur.

AVERTISSEMENT: La troisième fiche de ce connecteur (terre) est un dispositif de sécurité important. N'essayez pas de le contourner en utilisant un adaptateur ou une autre méthode.

Les amplificateurs ne créent pas d'énergie. La tension et le courant du secteur doivent être suffisants pour produire la puissance que vous attendez. Vous devez faire fonctionner votre amplificateur depuis une source électrique n'ayant pas plus de 10% de variation supérieure ou 15% de variation inférieure à la tension spécifiée de l'amplificateur et en restant dans les besoins de fréquence spécifiés (indiqués sur l'étiquette en face arrière de l'amplificateur. Si vous n'êtes pas sûr de la tension produite par votre alimentation électrique, veuillez consulter votre électricien.

2.8 Protégez vos enceintes

Il est avisé d'éviter un écrêtage du signal de l'amplificateur. Non seulement l'écrêtage donne un son désagréable, mais il peut endommager vos haut-parleurs de hautes fréquences. Le limiteur d'écrêtage intégré empêche la déformation.

Aussi, évitez d'envoyer de forts signaux subsoniques à l'amplificateur. Des signaux de basse fréquence et de haut niveau venant de souffles ou de chutes de microphones peuvent détruire les haut-parleurs. Pour empêcher les signaux subsoniques, utilisez le DSP de l'amplificateur pour insérer un filtre passe-haut (voir section 4.1.6). Sinon, activez les filtres passe-haut de votre table de mixage. Paramétrez les filtres sur la fréquence la plus élevée possible qui n'affecte pas votre programme. Par exemple, essayez 35 Hz pour la musique et 75 Hz pour les voix. Sur chaque canal d'entrée de la table de mixage, paramétrez la fréquence du filtre juste en dessous de la fréquence fondamentale la plus basse de chaque instrument du canal.

2 Installation (forts.)

2.7 Netzanschluss

Verbinden Sie Ihre Endstufe über das mitgelieferte Netzkabel mit einer geeigneten Wechselstromquelle (Steckdose). Verbinden Sie zuerst den IEC-Stecker des Kabels mit der IEC-Buchse der Endstufe, bevor Sie den Netzstecker mit der Steckdose verbinden.

WARNUNG: Die Masseverbindung des Netzsteckers dient zu Ihrer Sicherheit. Versuchen Sie unter keinen Umständen, diese Verbindung durch einen Adapter oder andere Methoden zu trennen.

Endstufen erzeugen keine Energie. Es muß ausreichend Netzspannung und -strom vorhanden sein, um die gewünschte Leistung zu erzeugen. Die Netzspannung darf innerhalb der angegebenen Netzfrequenz (siehe Etikett auf der Rückseite der Endstufe) um maximal +10%/-15% schwanken. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, falls Sie sich der Ausgangsspannung Ihres Netzes nicht sicher sind.

2.8 Schutz Ihrer Lautsprecher

Es empfiehlt sich, die Übersteuerung des Endstufensignals zu vermeiden. Eine Übersteuerung führt nicht nur zu einem schlechten Klang, sondern kann auch die Hochfrequenztreiber beschädigen. Der interne Begrenzer verhindert Verzerrung.

Vermeiden Sie außerdem, starke Unterschallsignale an die Endstufe zu schicken. Niederfrequenzsignale mit hohem Pegel, die aufgrund von Atemstößen oder fallen gelassenen Mikrofonen entstehen, können die Treiber funktionsunfähig machen. Zur Vermeidung von Unterschallsignalen ist der DSP der Endstufe zum Einfügen eines Hochpassfilters zu verwenden (siehe Abschnitt 4.1.6). Alternativ können Sie Hochpassfilter an Ihrem Mischpult einschalten. Stellen Sie den Filter auf eine möglichst hohe Frequenz, die Ihr Programm nicht beeinträchtigt. Versuchen Sie es beispielsweise mit 35 Hz für Musik und 75 Hz für Sprache. Stellen Sie die Filterfrequenz auf jedem Mischpult-Eingangskanal etwas unterhalb der niedrigsten Grundfrequenz des Instruments des Kanals ein.

2 Configuración (continuación)

2.7 Conexión al Suministro Eléctrico

Conecte su amplificador a la fuente de suministro eléctrico (toma de corriente) con el cable de AC provisto. Primero, conecte el extremo IEC del cable al conector IEC del amplificador; luego, conecte el otro extremo del cable a la toma de corriente.

ADVERTENCIA: El tercer contacto de este conector (tierra) es una característica de seguridad importante. No intente deshabilitar esta conexión a tierra usando un adaptador o cualquier otro método.

Los amplificadores no crean energía. El voltaje y corriente del suministro eléctrico deben ser suficientes para que puedan entregar la potencia esperada. Debe operar su amplificador desde un suministro de energía con variaciones no mayores al 10% hacia arriba o 15% hacia abajo del voltaje de línea especificado para el amplificador y dentro de los requerimientos de frecuencia especificados (indicados en la etiqueta que se encuentra en el panel trasero del amplificador). Si no está seguro del voltaje de su toma eléctrica, favor de consultarlo con un electricista.

2.8 Protección de los altavoces

Lo más prudente es evitar la saturación de la señal del amplificador. No sólo porque la saturación genera un sonido de mala calidad, sino porque puede dañar los altavoces de alta frecuencia. El limitador interno previene la saturación.

Asimismo, evite enviar señales subsónicas potentes al amplificador. Las señales de baja frecuencia y alto nivel provenientes de resoplidos o micrófonos caídos pueden hacer que los altavoces se apaguen. Para evitar las señales subsónicas, use el DSP del amplificador para instalar un filtro de paso de altas (consulte la Sección 4.1.6). O bien, conecte los filtros de paso de altas en su mezcladora. Configure el filtro a la mayor frecuencia posible que no afecte su programa. Por ejemplo, intente con 35 Hz para la música y 75 Hz para la voz. En cada canal de entrada de la mezcladora, configure la frecuencia del filtro justo por debajo de la frecuencia fundamental más baja del instrumento de ese canal.

2 설치 (이어서)

2 Installation (suite)

2 Installation (forts.)

2 Configuración (continuación)

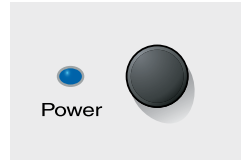
2.9 시작 순서

앰프를 켤 때, 다음 순서를 따르십시오.

- 오디오 소스 레벨을 내립니다.
- 앰프 레벨 컨트롤을 내립니다.
- “Power” 스위치를 켭니다. 지시등이 켜졌는지 확인합니다.
- 오디오 소스를 적정 레벨까지 올립니다.
- 앰프 레벨을 필요한 소리 크기까지 올립니다. 참고: 브리지-모노 모드에서는 채널 1레벨 컨트롤만 작동합니다. (예외, Y모드 는채널1+채널2)
- 오디오 소스 레벨을 일반적인 범위로 내립니다.

설치 변경시에는 반드시 전원 코드를 분리하십시오.

시스템 게인 구조 최적화를 위해, 홈페이지 (www.crownaudio.com)의 *Amplifier Application Guide*를 참조하십시오.



2.9 Procédure de mise en route

Utilisez la procédure suivante lorsque vous mettez en route l'amplificateur:

- Baissez le niveau de votre source audio.
- Baissez les commandes de niveau de l'amplificateur.
- Activez l'interrupteur d'alimentation "Power". Le témoin Power doit s'éclairer.
- Montez le niveau de votre source audio à un niveau optimal.
- Montez les commandes de niveau de l'amplificateur jusqu'à ce que la puissance ou les niveaux désirés soient obtenus (excepté CH1 + CH2 mode de l'entrée Y).
- Baissez le niveau de votre source audio jusqu'à une plage normale.

Si vous devez changer un câblage ou une installation, n'oubliez pas de déconnecter le cordon d'alimentation.

Pour vous aider à déterminer la structure de gain optimale (niveaux des signaux) de votre système, veuillez vous référer à l'*Amplifier Application Guide de Crown*, disponible en ligne sur www.crownaudio.com.

2.9 Inbetriebnahme

Wenn Sie Ihre Endstufe zum ersten Mal einschalten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Bringen Sie die Pegelregler Ihrer Signalquelle in Minimumstellung.
- Bringen Sie die Pegelregler der Endstufe in Minimumstellung.
- Betätigen Sie den "Power"-Schalter. Die Power-Anzeige sollte leuchten.
- Regeln Sie den Pegel Ihrer Signalquelle optimal ein.
- Drehen Sie die Pegelsteller der Endstufe bis zur gewünschten Lautstärke/Leistung. ACHTUNG: Im Mono-Brückenbetrieb ist nur der Pegelsteller von Kanal 1 aktiv (außer CH1 + CH2 Eingang Y Modus).
- Regeln Sie Ihre Signalquelle in einen normalen Bereich zurück.

Vergessen Sie nicht, die Endstufe vom Netz zu trennen, falls Sie Änderungen an der Verkabelung oder dem Einbau vornehmen wollen.

Unterstützung zur optimalen Pegeleinstellung Ihres Systems finden Sie in Crown's Endstufen-Ratgeber, online erhältlich unter www.crownaudio.com

3 작동

3.1 예방조치

최적의 성능과 안전을 위해 다음의 사전 예방조치를 따라야 합니다.

- 사용전 앰프는 사용에 적합하게 설정해야 하며, 입력과 출력 배선도 그렇습니다. 잘못된 배선은 심각한 오작동을 일으킬 수 있습니다. 자세한 사항은 이 사용설명서의 '설치' 장을 참고하십시오. 고급 설치 기술에 관해서는 홈페이지의 *Amplifier Application Guide* 를 참고하십시오.

- 결선시, 시그널 소스를 선택할 때, 출력 레벨을 조정할 때에는 주의하십시오.

- 출력과 입력의 접지가 단락되지 않게 하십시오. 그라운드 루프를 형성해서 노이즈가 생길 수 있습니다.

- 경고: 출력 단자를 전원공급장치, 배터리, 전원에 연결하지 마십시오. 감전될 수 있습니다.

- 무단으로 회로를 개조, 변경하면 위험합니다. 또한 모든 계약사항은 무효가 됩니다.

- 앰프의 클립 LED에 계속 불이 들어오도록 운용하지 마십시오.

- 믹서를 과도하게 운용하지 마십시오. 클립된 신호를 만들어서 앰프에 보내게 되며, 스피커에 손상을 줄 수 있습니다.

- 앰프의 정격 부하 임피던스보다 낮은 상태로 사용하지 마십시오. 앰프의 출력 보호 기능에 의해, 조기 클립이 일어나 스피커에 손상을 일으킬 수 있습니다.

주의: Crown사는 시스템의 다른 장비를 과도하게 운용한 결과 발생한 손상에 책임을 지지 않습니다.

- Crown의 CDi 앰프는 70V / 고 임피던스 부하를 직접 구동할 수 있습니다. 설정은 4.1.6절을 참고하십시오.

3 Utilisation

3.1 Précautions

Votre amplificateur est protégé contre les défauts internes et externes, mais vous devez toujours prendre les précautions suivantes pour des performances et une sécurité optimales:

- Avant utilisation, votre amplificateur doit d'abord être configuré pour un bon fonctionnement, ce qui inclut le câblage en entrée et en sortie. Un câblage incorrect peut entraîner de sérieuses difficultés d'emploi. Pour des informations sur le câblage et la configuration, veuillez consulter la section Installation de ce manuel ou, pour des techniques d'installation plus pointues, consultez l'*Amplifier Application Guide de Crown*, disponible en ligne sur www.crownaudio.com.

- Faites les connexions avec soin, en sélectionnant les sources de signal et en contrôlant le niveau de sortie.

- Ne court-circuitez pas la masse d'un câble de sortie vers celle du signal d'entrée. Cela formerait une boucle de masse et entraînerait des oscillations.

- AVERTISSEMENT: Ne connectez jamais la sortie à une alimentation électrique, batterie ou alimentation secteur. Un choc électrique pourrait en résulter.**

- Modifier le circuit ou apporter des changements non autorisés au circuit peut être dangereux et invalide votre droit d'utilisation.

- N'utilisez pas l'amplificateur si les diodes Clip rouges clignotent constamment.

- Ne saturez pas la table de mixage, ce qui entraînerait l'envoi d'un signal écrêté à l'amplificateur. De tels signaux seront reproduits avec une extrême fidélité, et il pourrait en résulter des dommages pour les haut-parleurs.

- Ne faites pas fonctionner l'amplificateur avec une impédance inférieure à l'impédance nominale en charge. En raison de la protection de sortie de l'amplificateur, une telle configuration peut entraîner un écrêtage prématuré et des dommages pour les haut-parleurs.

Rappelez-vous: Crown n'est pas responsable des dommages résultant d'une saturation des autres composants du système.

- Les amplificateurs Crown CDi peuvent gérer directement des charges de 70 V /haute impédance. Pour configurer votre amplificateur sur ce mode d'exploitation, consultez la section 4.1.6.

3 Bedienung

3.1 Vorsichtsmaßnahmen

Ihre Endstufe ist vor internen und externen Fehlern geschützt, dennoch sollten Sie zur optimalen Leistungsfähigkeit und Sicherheit folgende Vorsichtsmaßnahmen treffen:

- Vor dem Einsatz muß Ihre Endstufe korrekt konfiguriert für ein gutes Funktionieren, was die Ein- und Ausgänge verkabelt werden. Unsachgemäße Verkabelung kann zu ernsthaften Funktionsproblemen führen. Für Informationen zu Verkabelung und Konfiguration finden Sie im Abschnitt "Installation" dieser Bedienungsanleitung, zu weiteren Installationstechniken sehen Sie bitte in Crown's Endstufen-Ratgeber unter www.crownaudio.com nach.

- Gehen Sie sorgfältig vor, wenn Sie Verbindungen herstellen, Signalquellen wählen und den Ausgangspegel einstellen. So können Sie unnötige Probleme vermeiden!

- Schließen Sie die Masseführung eines Ausgangskabels nie mit der Masse des Eingangskabels kurz. Das kann Erdschleifen und Oszillationen verursachen.

- WARNUNG: Verbinden Sie den Ausgang nie mit Netzteilen, Batterien oder dem Stromnetz, um die Gefahr elektrischer Schläge zu vermeiden.**

- Unauthorisierte Eingriffe und Änderungen der Schaltung können lebensgefährlich sein und lassen alle Gewährleistungsansprüche erlöschen.

- Betreiben Sie die Endstufe nie, wenn die roten Übersteuerungsanzeigen permanent blinken.

- Übersteuern Sie nie das Mischpult. Übersteuerte Signale werden von der Endstufe äußerst genau reproduziert und können Schäden an den Lautsprechern verursachen.

- Betreiben Sie die Endstufe nie unter der angegebenen Impedanz. Das kann aufgrund der Ausgangsschutzschaltung der Endstufe zu vorzeitigem Übersteuern und Lautsprecherschäden führen.

Denken Sie daran: Crown ist für Schäden durch Übersteuern anderer Systemkomponenten nicht haftbar.

- Crown CDi-Endstufen können 70V/Lasten mit hoher Impedanz direkt ansteuern. Um Ihren Verstärker für diese Betriebsart zu konfigurieren, lesen Sie bitte Abschnitt 4.1.6.

3 Operación

3.1 Precauciones

Su amplificador está protegido contra fallas internas y externas, sin embargo, usted debe tomar las siguientes precauciones para un desempeño óptimo y seguro:

- Antes del uso, su amplificador debe primero ser configurado para una operación adecuada incluyendo el conexionado de entrada y salida. El cableado inadecuado puede provocar serias dificultades de operación. Para información de cableado y configuración, por favor consulte la sección de Configuración en este manual o, para técnicas avanzadas de configuración, consulte la Guía de Aplicación de Amplificadores Crown disponible en línea en www.crownaudio.com .

- Tenga cuidado al hacer conexiones, al seleccionar fuentes de señal y al controlar el nivel de Salida. La carga que proteja puede ser la suya propia.

- No una el cable de tierra de salida con la tierra de señal de entrada. Esto puede formar un circuito de tierra y causar oscilaciones.

- ADVERTENCIA: Nunca conecte la salida a un suministro eléctrico, batería o toma corriente. Se puede producir una descarga eléctrica.**

- El intervenir los circuitos, o realizar cambios no autorizados en los mismos puede ser peligroso e invalida todas las especificaciones del fabricante.

- No opere el amplificador con los LEDs de CLIP rojos destellando constantemente.

- No sobre opere la mezcladora, lo cual causará el envío de señales distorsionadas al amplificador. Tales señales serán reproducidas con extrema precisión, y resultarán en daño a los altoparlantes.

- No opere el amplificador con una impedancia de carga menor a la indicada. Debido a la protección de salida del amplificador, dicha configuración puede resultar en saturación prematura y daño al altoparlante.

- Los amplificadores CDi de Crown pueden conducir directamente cargas de 70V/alta Z. Para configurar su amplificador para este modo de funcionamiento, consulte la Sección 4.1.6.

Recuerde: Crown no es responsable por el daño que resulta de forzar otros componentes del sistema.

- Los amplificadores CDi de Crown pueden conducir directamente cargas de 70V/alta Z. Para configurar su amplificador para este modo de funcionamiento, consulte la Sección 4.1.6.

3 작동 (이어서)

3.2 전면 패널 컨트롤과 표시등

A. 통풍구

B, D, E. 선택/이전/다음 버튼
LCD 화면 아래 버튼 3개로 메뉴 접근시 사용합니다.

C. LCD 화면
투과형 액정으로 스피커 프리셋을 표시.

F. 레벨
계단식 회전 레벨 컨트롤, 채널당 하나.

H. 전원 표시등
전원이 켜지면 파란색 LED가 들어옵니다.

I. 전원 스위치
앰프의 전원을 켜고 끕니다.

3 Utilisation (suite)

3.2 Commandes et Indicateurs de Façade

A. Grille

B, D, E. Boutons Sel/Prev/Next
Utilisez les trois boutons à côté de l'écran LCD pour accéder aux chapitres du menu.

C. L'écran LCD
Un écran rétroéclairé à cristaux liquides affiche les pré-réglages des haut-parleurs.

F. Niveau
Commande de niveau rotative crantée, une par canal.

H. Indicateur Power
La diode bleue s'allume lorsque l'amplificateur est allumé et alimenté en électricité.

I. Interrupteur d'alimentation
Interrupteur On/off pour alimenter l'amplificateur en courant CA.

3 Bedienung (forts.)

3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen

A. Kühlschlitze

B, D, E. Sel / Prev / Next-Tasten
Drei Tasten an der Unterseite des LCD-Bildschirmes dienen der Menüsteuerung.

C. LCD-Bildschirm
Flüssigkristallanzeige mit Hintergrundbeleuchtung zeigt Lautsprecherpresets.

F. Pegel
Rerasterte Drehregler zur Lautstärkekontrolle für jeden Kanal.

H. Netzspannungs-Anzeige
Blaue LED leuchtet auf, sobald die Netzspannung eingeschaltet wird, und die Endstufe mit Strom versorgt wird.

I. Netzspannungsschalter
An-Ausschalter für Wechselstromversorgung des Verstärkers.

3 Operación (continuación)

3.2 Controles e indicadores del panel frontal

A. Rejilla

B, D, E. Botones Sel/Prev/Next
Los tres botones cercanos a la pantalla LCD se utilizan para acceder a opciones del menú.

C. Pantalla LCD
La pantalla de cristal líquido retroiluminada muestra funciones preprogramadas del altoparlante.

F. Nivel
Control de nivel giratorio con acción de retén, uno por canal.

H. Indicador de encendido
El LED color azul se ilumina cuando se enciende el amplificador y recibe suministro eléctrico.

I. Interruptor de encendido
El interruptor de encendido/apagado le suministra corriente alterna (AC) al amplificador.

3 작동 (이어서)

3.2 전면 패널 컨트롤과 지시등 (이어서)

G. 각종 미터 (채널당 하나)

Thermal 표시등: 과열되면 빨간색 LED에 불이 들어옵니다.

Clip 표시등: 소리가 찌그러지기 시작하면 빨간색 LED에 불이 들어옵니다.

-10 표시등: 클립에서 -10 dB보다 큰 신호에 녹색 LED가 빛납니다.

-20 표시등: 클립에서 -20 dB보다 큰 신호에 녹색 LED가 빛납니다.

Signal 표시등: 입력에 신호가 들어오면 녹색 LED가 빛납니다. 문제진단시에도 사용합니다.

Ready 표시등: 앰프가 소리를 낼 준비가 되면 녹색 LED에 불이 들어옵니다.

3 Utilization (suite)

3.2 Commandes et Indicateurs de Façade (suite)

G. Groupe d'indicateurs (un par canal)

Indicateur thermique : La diode rouge s'allume en cas de température excessive.

Indicateur Clip : la diode rouge s'allume lorsque le seuil de distorsion des sons toléré est atteint.

Indicateur -10 : la diode verte clignote lorsque le signal de sortie dépasse -10 dB sous écrêtage.

Indicateur -20 : la diode verte clignote lorsque le signal de sortie dépasse -20 dB sous écrêtage.

Indicateur Signal : la diode verte clignote en présence d'un signal de niveau très faible à l'entrée. Peut être utilisé pour les pannes sur les câbles.

Indicateur Ready : la diode verte s'allume lorsque l'amplificateur est prêt à fonctionner.

3 Bedienung (forts.)

3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen (Forts.)

G. Messgerätegruppe (ein Messgerät pro Kanal)

Thermoanzeige: Rote LED leuchtet bei zu hohen Temperaturbedingungen.

Übersteuerungsanzeige: Bei Erreichen der Schwelle der akustischen Verzerrung leuchtet eine rote LED auf.

-10-Anzeige: Wenn das Ausgangssignal den Wert von -10 dB unterhalb des Übersteuerns überschreitet, blinkt eine grüne LED.

-20-Anzeige: Wenn das Ausgangssignal den Wert von -20 dB unterhalb des Übersteuerns überschreitet, blinkt eine grüne LED.

Signalanzeige: Bei Anliegen eines sehr niedrigen Signals am Eingang blinkt eine grüne LED. Diese Anzeige kann zur Fehlersuche auf Kabeln verwendet werden.

Bereit-Anzeige: Wenn die Endstufe zur Erzeugung von Audiosignalen bereit ist, leuchtet eine grüne LED.

3 Operación (continuación)

3.2 Controles e indicadores del panel frontal (continuación)

G. Grupo de indicadores (uno por canal)

Indicador térmico: El LED de color rojo se ilumina en presencia de temperatura excesiva.

Indicador de saturación (Clip): El LED de color rojo se ilumina cuando llega al umbral de la distorsión audible.

Indicador de -10: El LED de color verde destella cuando la señal de salida supera los -10 dB por debajo de la saturación.

Indicador de -20: El LED de color verde destella cuando el nivel de la señal de salida supera los -20 dB por debajo de la saturación.

Indicador de señal: El LED de color verde destella cuando en la salida hay una señal de muy bajo nivel. Se puede usar para resolver problemas en los tramos de los cables.

Indicador de preparado para funcionar: El LED de color verde se ilumina cuando el amplificador está preparado para reproducir audio.

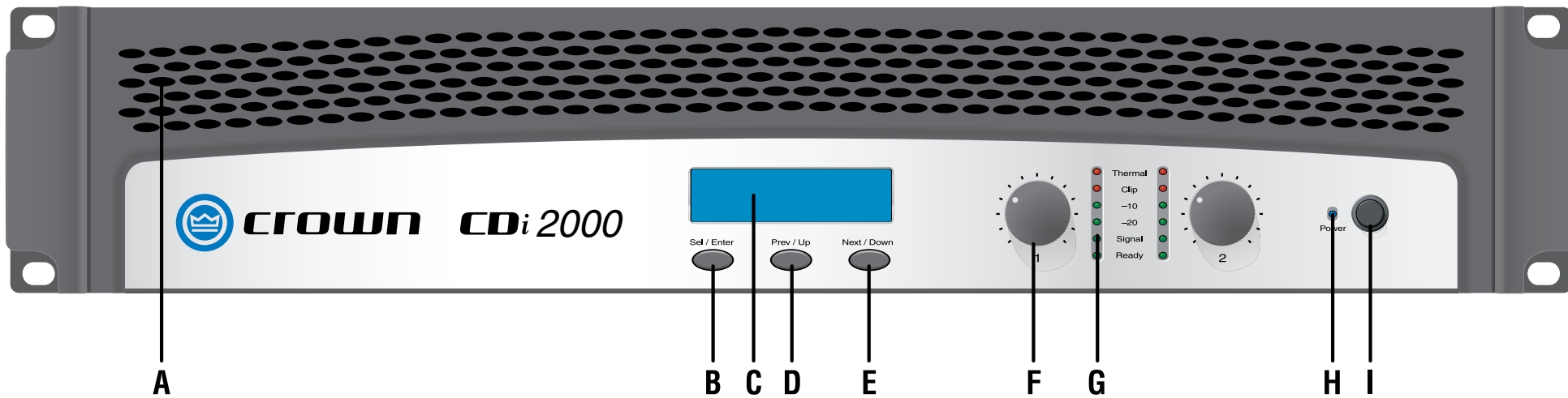


그림 3.1 전면 패널 컨트롤과 표시등

Figure 3.1 Commandes et indicateurs de façade

Abb. 3.1 Vorderseitige Regler und Anzeigen

Figura 3.1 Controles e Indicadores del Panel Frontal

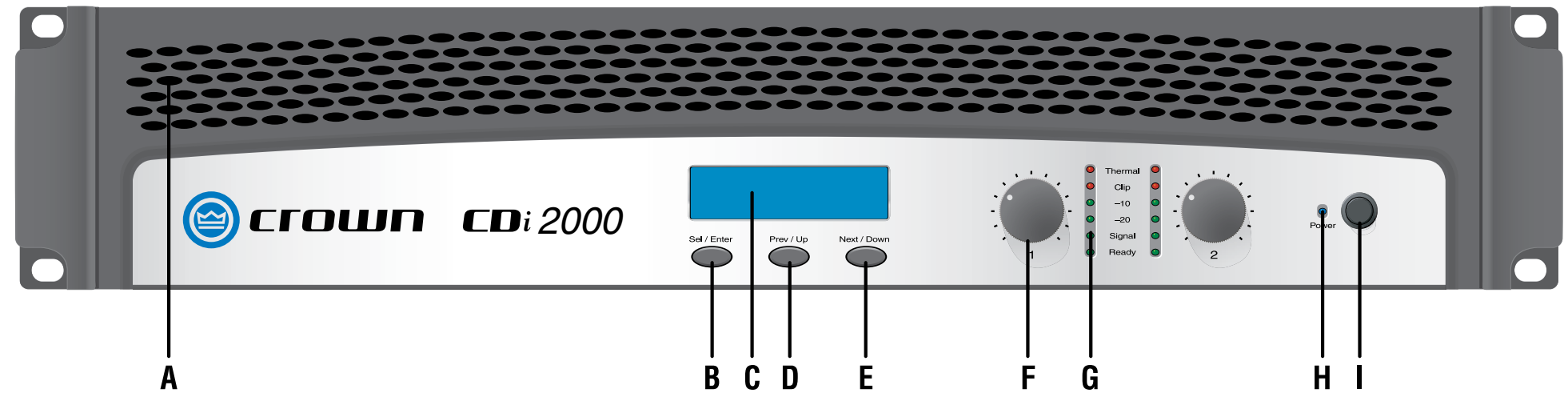


그림 3.2 전면 패널 컨트롤과 지시등

Figure 3.2 Commandes et indicateurs de façade

Abb. 3.2 Vorderseitige Regler und Anzeigen

Figura 3.2 Controles e Indicadores del Panel Frontal

3 작동 (이어서)

3.3 CDi 1K, 2K, 4K 후면 패널 커넥터

J. AC 전원 커넥터
NEMA 5-15P (15A).

K. 출력 커넥터
듀얼 모드시 스피커 2대, 브리지-모노 모드시 스피커 1대를 위한 배리어 스트립 커넥터. 듀얼 연결시 2-8 옴 / 70V 부하. 브리지-모노 연결시 4-8 옴 / 140V 부하.

L. 냉각팬
전면에서 후면으로 강제 배기.

M. 입력 커넥터
탈착가능 3핀 피닉스 커넥터 2개. (밸런스 라인 레벨 신호 입력)

N. HiQnet USB 커넥터
B타입 USB 커넥터 (PC연결용)

3 Utilisation (suite)

3.3 CDi 1K, 2K, 4K Commandes et connecteurs de face arrière

J. Connecteur ligne CA
NEMA 5-15P (15 A).

K. Connecteurs de sortie
Bornier 4 positions avec connecteurs pour doubles enceintes ou enceinte mono-bridgée. Les connecteurs doubles acceptent des charges de 2-8 ohms ou 70 V. Les connecteurs mono-bridgés acceptent des charges de 4-8 ohms ou 140 V.

L. Ventilateur
Flux d'air forcé de l'avant vers l'arrière.

M. Connecteur d'entrée
Deux connecteurs 3 broches de type Phoenix amovibles, chacun d'entre eux accepte un signal d'entrée du niveau d'une ligne symétrique.

N. Prise USB HiQnet
Type B, se connecte au port USB d'un PC.

3 Bedienung (forts.)

3.3 CDi 1K, 2K, 4K Rückwand-Anschlüsse

J. AC-Leitungsbuchse
NEMA 5-15P (15A).

K. Ausgangsanschlüsse
4fach-Schraubklemmenausgänge für Doppellautsprecher oder Lautsprecher im Mono-Brückenmodus. Doppelschlüsse für 2-8 Ohm oder 70V Lasten. Anschlüsse für Mono-Brückenmodus für 4-8 Ohm oder 140V Lasten.

L. Lüfter
Zwangsluftkühlung in Richtung der Gerätevorderseite zur Geräterückseite.

M. Eingangsbuchse
Zwei abnehmbare Phoenix-Eingänge (3-Pins) für je ein Eingangssignal über symmetrische Leitungen.

N. HiQnet USB-Anschluss
Typ B, zur Verbindung mit dem USB-Anschluss eines PC.

3 Operación (continuación)

3.3 CDi 1K, 2K, 4K Controles y conectores del Panel Trasero

J. Conector de la línea de AC
NEMA 5-15P (15A).

K. Conectores de salida
Terminal de 4 posiciones con conectores para altoparlantes duales o altoparlante bridge-mono. Los conectores duales funcionan con cargas de 70V ó 2-8 ohm. Los conectores bridge-mono funcionan con cargas de 140V ó 4-8 ohm.

L. Ventilador
Flujo de aire forzado desde adelante hacia atrás.

M. Conector de entrada
Dos conectores removibles estilo Phoenix de 3 terminales, cada uno de los cuales acepta una señal de entrada de nivel de línea balanceada.

N. Conector USB HiQnet
Tipo B, se conecta a un puerto USB en una PC.

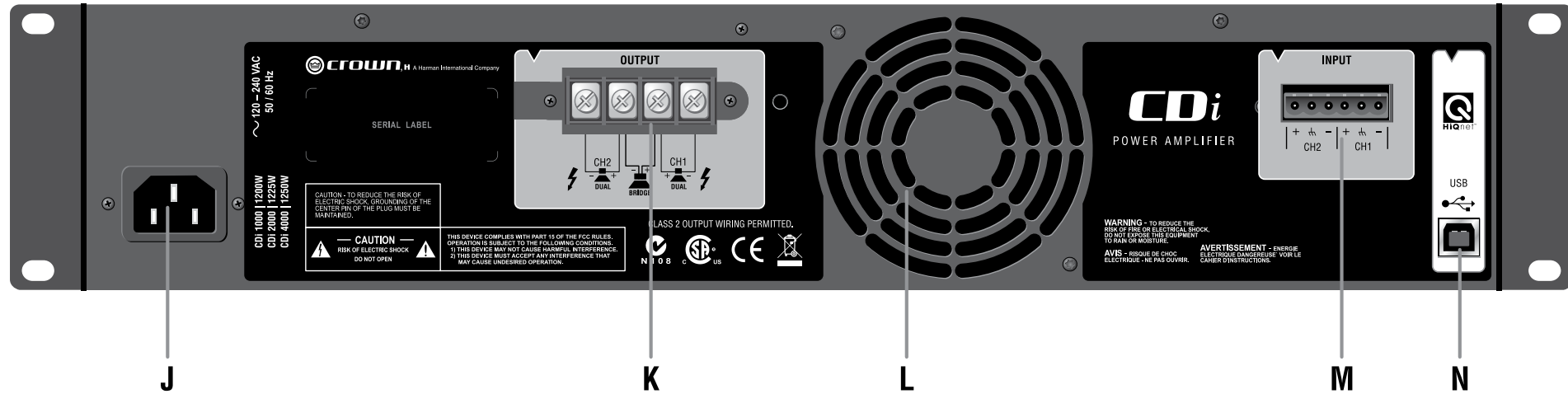


그림 3.3 후면 패널 커넥터

Figure 3.3 Connecteurs de la face arrière

Abb. 3.3 Rückseitige Regler Und Anschlüsse

Figura 3.3 Conectores del Panel Trasero

3 작동 (이어서)

3.3 CDi 6000 후면 패널 커넥터

J. AC 전원 커넥터
NEMA 6-20P (20A).

K. 초기화 버튼
차단기를 초기화.

L. 출력 커넥터
듀얼 모드시 스피커 2대, 브리지-모노 모드시 스피커 1대를 위한 배리어 스트립 커넥터. 듀얼 연결시 2-8 옴 / 70V 부하. 브리지-모노 연결시 4-8 옴 / 140V 부하.

M. 냉각팬
전면에서 후면으로 강제 배기.

N. 입력 커넥터
탈착가능 3핀 피닉스 커넥터 2개. (밸런스 라인 레벨 신호 입력)

O. HiQnet USB 커넥터
B타입 USB 커넥터 (PC연결용)

3 Utilisation (suite)

3.3 CDi 6K Commandes et connecteurs de face arrière

J. Connecteur ligne CA
NEMA 6-20P (20 A).

K. Bouton de réinitialisation
Pour remettre le disjoncteur.

L. Connecteurs de sortie
Bornier 4 positions avec connecteurs pour doubles enceintes ou enceinte mono-bridgée. Les connecteurs doubles acceptent des charges de 2-8 ohms ou 70 V. Les connecteurs mono-bridgés acceptent des charges de 4-8 ohms ou 140 V.

M. Ventilateur
Flux d'air forcé de l'avant vers l'arrière.

N. Connecteur d'entrée
Deux connecteurs 3 broches de type Phoenix amovibles, chacun d'entre eux accepte un signal d'entrée du niveau d'une ligne symétrique.

O. Prise USB HiQnet
Type B, se connecte au port USB d'un PC.

3 Bedienung (forts.)

3.3 CDi 6K Rückwand-Anschlüsse

J. AC-Leitungsbuchse
NEMA 6-20P (20A).

K. Reset-Taste
Setzt die Leistungsschalter.

L. Ausgangsanschlüsse
4fach-Schraubklemmenausgänge für Doppellautsprecher oder Lautsprecher im Mono-Brückenmodus. Doppelschlüsse für 2-8 Ohm oder 70V Lasten. Anschlüsse für Mono-Brückenmodus für 4-8 Ohm oder 140V Lasten.

M. Lüfter
Zwangsluftkühlung in Richtung der Gerätevorderseite zur Geräterückseite.

N. Eingangsbuchse
Zwei abnehmbare Phoenix-Eingänge (3-Pins) für je ein Eingangssignal über symmetrische Leitungen.

O. HiQnet USB-Anschluss
Typ B, zur Verbindung mit dem USB-Anschluss eines PC.

3 Operación (continuación)

3.3 CDi 6K Controles y conectores del Panel Trasero

J. Conector de la línea de AC
NEMA 6-20P (20A).

K. Botón de reinicio
Restablece el disyuntor.

L. Conectores de salida
Terminal de 4 posiciones con conectores para altoparlantes duales o altoparlante bridge-mono. Los conectores duales funcionan con cargas de 70V ó 2-8 ohm. Los conectores bridge-mono funcionan con cargas de 140V ó 4-8 ohm.

M. Ventilador
Flujo de aire forzado desde adelante hacia atrás.

N. Conector de entrada
Dos conectores removibles estilo Phoenix de 3 terminales, cada uno de los cuales acepta una señal de entrada de nivel de línea balanceada.

O. Conector USB HiQnet
Tipo B, se conecta a un puerto USB en una PC.

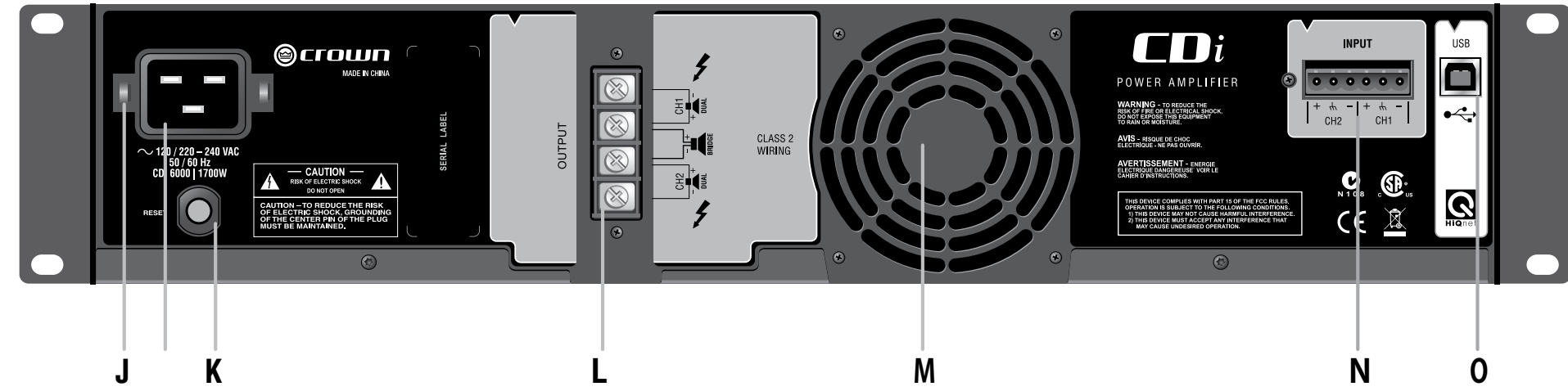


그림 3.3 후면 패널 커넥터

Figure 3.3 Connecteurs de la face arrière

Abb. 3.3 Rückseitige Regler Und Anschlüsse

Figura 3.3 Conectores del Panel Trasero

4 고급기능과 옵션

참고: Crown 앰프 기능의 자세한 내용을 보시려면, 홈페이지(www.crownaudio.com)의 Amplifier Application Guide를 참조하십시오.

4.1 시스템 보호

이 제품은 출력 전류 제한, 마이크로프로세서 제어 DC 보호, 트랜스포머와 출력 장치를 위한 특별한 과열 보호 등 광범위한 보호 및 진단 기능을 제공합니다.

4.1.1 출력전류제한

출력 전류 제한회로가 부하측 단락으로 발생하는 손상으로부터 앰프 출력단을 보호합니다.

4.1.2 DC 보호

출력단 DC 오프셋이 2V 이상일 때 앰프 동작을 중지시킵니다. 대부분의 경우, DC 보호는 앰프 채널 이상이 원인이며, 입력이 아예 없거나 레벨 콘트롤이 최소인 상황에서도 빨간색 클립 LED에 불이 들어옵니다. (그림 4.1) 이 경우, 대리점이나 서비스센터에 문의하십시오.

4.1.3 과열 보호

내부 방열판 온도가 적정 작동 온도(80°C)를 초과하면 과열 보호 회로가 작동합니다. 방열판 온도가 안전 수준으로 떨어지면, 보호 회로가 자동으로 초기화됩니다. 보호회로 작동 주요 원인은 다음과 같습니다.

- 1) 장비랙의 환기 불량
- 2) 잘못된 부하 임피던스
- 3) 출력 케이블 단락
- 4) 통풍구 막힘
- 5) 방열판 오염
- 6) 냉각팬 고장

앰프 과열 보호 상태의 원인은 가능한 신속하게 확인, 교정해야 합니다. 그렇지 않으면, 대개 과열 보호 회로가 다시 작동하게 됩니다.

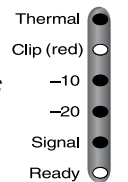


그림 4.1 DC 보호

Figure 4.1 Protection CC

Abb. 4.1 Gleichstromschutz

4 Fonctions avancées et options

NOTE: Pour des informations détaillées sur ces fonctions de l'amplificateur Crown, veuillez consulter l'Amplifier Application Guide de Crown, disponible en ligne sur www.crownaudio.com.

4.1 Systèmes de protection

Votre amplificateur Crown dispose de possibilités étendues de protection et de diagnostic, incluant un limiteur de courant en sortie, une protection CC pilotée par le micro-processeur, et une protection thermique spéciale pour les transformateurs de l'unité et transistors de rendement.

4.1.1 Limiteur de courant en sortie

Le circuit limiteur de courant en sortie protège l'étage de sortie de l'amplificateur des dommages causés par les courts-circuits.

4.1.2 Protection CC

La protection CC s'arrête l'amplificateur au cas où la tension de décalage CC de sortie excède 2V. Dans la majorité des cas, la protection CC indique un canal d'amplificateur défectueux et s'accompagne d'une diode Clip allumée, même sans qu'une entrée ne soit connectée et avec les commandes de niveau au minimum (figure 4.1). Si c'est le cas, contactez votre revendeur ou un centre de maintenance.

4.1.3 Protection thermique

Le circuit de protection thermique s'active si la température du radiateur interne dépasse les températures de fonctionnement adaptées (80°C). Quand la température du radiateur est redescendue à un niveau normal, ce circuit de protection se ré-arme automatiquement. Les principales causes de protection thermique sont:

- 1) Une ventilation inadéquate du rack d'équipement
- 2) Une impédance de charge incorrecte
- 3) Un court-circuit du câble de sortie
- 4) Des ventilations bloquées
- 5) Des radiateurs devant être nettoyés
- 6) Une panne du ventilateur de refroidissement.

La cause du passage en protection thermique de votre amplificateur doit être déterminée et corrigée dès que possible. Sans correction, le circuit de protection thermique se redéclenchera vraisemblablement.

Figure 4.1 Protección Contra Corriente Directa (DC)

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen

ACHTUNG: Detaillierte Informationen zu diesen Ausstattungsmerkmalen von Crown- Endstufen finden Sie im Endstufen-Ratgeber auf der Crown-Website unter www.crownaudio.com.

4.1 Schutzschaltungen

Ihre Crown-Endstufe verfügt über umfassende Schutz- und Diagnosemechanismen, darunter Ausgangsstrombegrenzung, Mikroprozessor-kontrollierter Gleichstromschutz, Unterbrecher, und einen speziellen thermischen Schutz der Übertrager und Ausgang Transistoren.

4.1.1 Ausgangsstrombegrenzung

Die Ausgangsstrombegrenzung schützt die Ausgangsstufe vor Schäden durch Lastkurzschluß.

4.1.2 Gleichstromschutz

DC Schutz stoppt den Verstärker, wenn Ausgangs-DC-Offset von mehr als 2 V. In der Mehrheit aller Fälle zeigt die Aktivierung des Gleichstromschutzes einen gestörten Endstufenkanal an und wird von einer leuchtenden Übersteuerungs-LED begleitet, selbst wenn kein Eingang angeschlossen ist und die Pegelregler auf minimalen Werten stehen (Abb. 4.1). In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder Ihr Servicezentrum.

4.1.3 Thermischer Schutz

Die thermische Schutzschaltung spricht an, wenn die Temperatur der internen Kühlrippen die normale Arbeitstemperatur (80°C) überschreitet. Nachdem die Kühlrippentemperatur auf ein sichere Höhe gesunken ist, stellt sich die Schutzschaltung automatisch zurück. Die hauptsächlichsten Gründe für ein Ansprechen sind:

- 1) unzureichende Belüftung des Racks
- 2) falsche Lastimpedanz
- 3) Kurzschluß der Ausgangskabel
- 4) blockierte Belüftungsöffnungen
- 5) verschmutzte Kühlrippen
- 6) Aussetzen der Ventilatoren

Die Ursachen des Ansprechens der Schutzschaltung sollten schnellstmöglich festgestellt und behoben werden, um ein fortgesetztes Ansprechen auszuschließen.

4 Opciones y características avanzadas

NOTA: Para información detallada acerca de estas características de los a amplificadores Crown, consulte por favor la Guía de Aplicación de Amplificadores Crown, disponible en la página de internet de Crown en www.crownaudio.com.

4.1 Sistemas de protección

Su amplificador Crown cuenta con una gran cantidad de capacidades de diagnóstico y protección, incluyendo limitación de corriente de salida, protección contra DC, y protección térmica especial para los transformadores de la unidad y transistores de la salida.

4.1.1 Limitación de corriente de salida

El circuito de Limitación de Corriente de Salida protege la etapa de salida del amplificador contra daño causado por cargas en corto.

4.1.2 Protección contra corriente directa (DC)

La protección contra DC para el amplificador en el caso de una variación de DC que exceda los 2 voltios. En la mayoría de casos, la protección contra DC indica un canal de amplificación defectuoso, y estará acompañada del LED de saturación iluminado, aun cuando no haya carga conectada y los controles de nivel se encuentren en su posición mínima (Figura 4.1). Si este es el caso, contacte a su distribuidor o centro de servicio.

4.1.3 Protección térmica

El circuito de Protección Térmica se activará si la temperatura del disipador de calor interno excede las temperaturas de operación adecuadas (176°F, 80°C). Cuando la temperatura del disipador haya bajado a un nivel seguro, este circuito de protección se reestablecerá. Las principales causas de protección térmica son:

- 1) Ventilación inapropiada del gabinete donde se encuentran los equipos.
- 2) Impedancia de carga inadecuada
- 3) Corto circuito en un cable de salida
- 4) Ventilaciones de aire bloqueadas
- 5) Falta de limpieza de los disipadores
- 6) Falta del ventilador de enfriamiento

La causa del estado de protección térmica de su amplificador deberá ser determinada y corregida lo más pronto posible. Si no se corrige, el circuito de protección térmica generalmente se reactivará.

4 고급기능과 옵션 (이어서)

4 Fonctions avancées et options (suite)

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen (forts.)

4 Opciones y características avanzadas (continuación)

4.1.4 출력 단자 보호 덮개

앰프의 출력 단자를 덮는 부속이 포함되어 있습니다. 충격으로부터 출력 단자를 보호합니다.

1. 앰프 후면 패널에 덮개를 고정하는 나사를 풀어서 보관합니다. 덮개를 분리합니다.
2. 덮개에는 걸쇠 두개 (A,B)가 있습니다. (그림 4.2) 걸쇠 A를 출력 단자 왼쪽 틈에 끼웁니다. (그림 4.3)
3. 걸쇠 B에 나사를 사용하여, 출력 단자 오른쪽 구멍에 조여줍니다. (그림 4.3)

4.1.4 감쇄기 보안 덮개

동봉된 감쇄기 보안 덮개 (그림 4.4)는 기존 레벨 컨트롤 손잡이를 대체할 수 있습니다. 출력 레벨을 조작할 수 없도록 전면 패널에 고정됩니다.

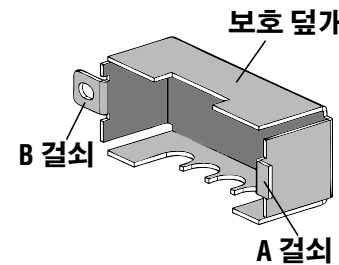


그림 4.2 출력 단자 보호 덮개 내부 그림

4.2 Intérieur de la protection anti-choc Abb.

4.2 Innenansicht der Schutzabdeckung

Figura 4.2 Interior de la Cubierta "No Tocar"

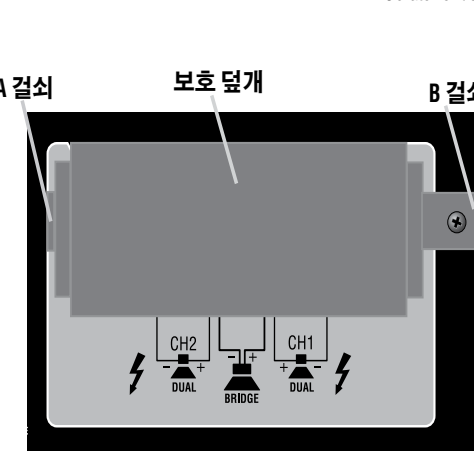


그림 4.3 출력 단자 보호 덮개 설치도

Figure 4.3 Emplacement de la protection sur les borniers de sortie

Abb. 4.3 Befestigung der Abdeckung über den Ausgängen

Figura 4.3 Ubicación de la cubierta sobre las terminales de salida

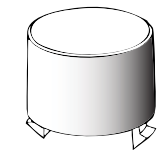


그림 4.4 감쇄기 보호 덮개

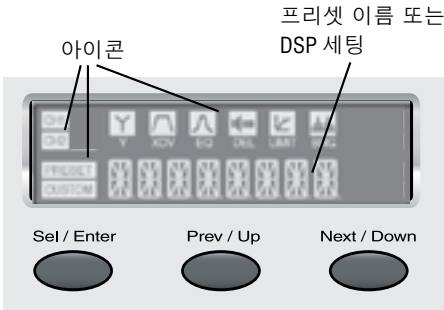
Figure 4.4 La couverture de sécurité d'atténuateur

Abb. 4.4 Lautstärkeregler-Sicherheitsabdeckungen

Figura 4.4 Cubiertas de la seguridad del control de volumen

4 고급기능과 옵션 (이어서)

4 Fonctions avancées et options (suite)



4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen (forts.)

그림 4.5 LCD 화면과 메뉴 조작 단추

Figure 4.5 Écran LCD et boutons de navigation du menu

Abb. 4.5 LCD-Bildschirm und Menünavigationstasten

Figura 4.5 Pantalla de LCD y botones de navegación del Menú

4.1.6 DSP 프리셋과 처리 기능

그림 4.5는 LCD 화면과 메뉴 이동 버튼 3개를 보여줍니다. (**Sel/Enter**, **Prev/Up**, **Next/Down**) 이 버튼을 사용하여 화면에 표시된 메뉴를 이용할 수 있습니다.

원하는 값으로 사용자 프리셋 (**USER PRESETS**) 을 설정할 수 있으며, 전원을 끈 때의 설정값을 다시 전원을 켤 때 불러옵니다.

단, 불러오기 (*recall*) 로 사용자 프리셋을 가져 오면, 기존의 모든 DSP 값은 사라집니다.

(System Architect 소프트웨어 (www.harmanpro.com에서 무료 다운로드)를 사용하여 값을 저장한 경우는 예외). 모든 사용자 설정은 전면 패널에서 저장할 수 없고, System Architect 소프트웨어에서만 저장 가능합니다.

화면의 아이콘은 각각의 프리셋에서 해당 DSP 기능이 사용중일 때 켜집니다.

LCD 화면과 메뉴 이동 버튼으로 프리셋을 선택 할 수 있습니다.

4.1.6 Préréglages et modes DSP PRESENTATION

La figure 4.5 montre l'écran LCD et les trois boutons de navigation du menu : **Sel/Enter** (Sélection/Validation), **Prev/Up** (Précédent/Haut) et **Next/Down** (Suivant/Bas). Ces boutons vous permettent de naviguer dans les chapitres du menu affichés sur l'écran.

Vous pouvez configurer des **PRERÉGLAGES UTILISATEUR** à partir de vos propres réglages. Lorsque vous éteignez puis rallumez l'amplificateur, les derniers réglages utilisés sont conservés. Toutefois, si vous sélectionnez un préréglage utilisateur, son DSP est désactivé, sauf si vous avez enregistré ce préréglage en utilisant le logiciel System Architect (téléchargement gratuit sur www.harmanpro.com). Les réglages personnels ne peuvent être sauvegardés à partir de l'affichage en façade, mais seulement avec le logiciel System Architect.

Les ICONES s'éclairent sur l'écran pour indiquer les fonctions DSP actuellement utilisées pour chaque préréglage.

Vous pouvez sélectionner les préréglages sur l'écran LCD avec les boutons de navigation du Menu.

4.1.6 DSP Voreinstellungen und Prozesse ÜBERSICHT

Die Abbildung 4.5 zeigt den LCD - Bildschirm und die Menünavigationstasten: **Sel/Enter**, **Prev/Up** und **Next/Down**. Mit Hilfe dieser Tasten können Sie durch die Menüdetails navigieren, die auf dem Bildschirm angezeigt werden.

Sie können auch **benutzerdefinierte Presets** mit Ihren eigenen Einstellungen anlegen. Beim Abschalten und Wiederanschalten bleiben Ihre Einstellungen erhalten. Wenn Sie allerdings ein benutzerspezifisches Preset wieder aufrufen, werden alle DSP deaktiviert sein - sofern Sie das Preset nicht mittels der System-Architect-Software (als kostenloser Download bei www.harmanpro.com erhältlich) gespeichert haben.. Selbst definierte Einstellungen lassen sich nicht über das frontseitige Display speichern, sondern nur über die System-Architect-Software.

Die SYMBOLE im Display leuchten auf, und zeigen damit die verwendeten Funktionen des Signalverstärkers für das jeweilige Preset.

Sie können die Voreinstellung (Preset) über das LCD-Display und die Menüasten auswählen.

4 Opciones y características avanzadas

4.1.6 Funciones preprogramadas y procesos DSP

La Figura 4.5 muestra la pantalla de LCD y los tres botones de navegación del Menú: **Sel/Enter** (Selección/Intro), **Prev** (Anterior) y **Next** (Siguiente). Estos botones le permiten navegar por las opciones del menú que se muestran en la pantalla.

Puede configurar **FUNCIONES PREPROGRAMADAS DEL USUARIO** con sus propias configuraciones. Cuando usted apague y vuelva a encender el amplificador, sus configuraciones serán las mismas que antes de apagarlo. Sin embargo, si vuelve a utilizar una función preprogramada del usuario, todo el DSP se apagará, a menos que usted haya gravado la función preprogramada utilizando el software "System Architect" (puede descargarlo gratuitamente entrando a www.harmanpro.com). Las configuraciones personalizadas no pueden gravarse desde el panel de visualización frontal, sólo mediante el software System Architect.

Los CONOS en la pantalla se iluminan para mostrar las funciones del DSP que se encuentran actualmente en uso para cada función preprogramada.

Puede seleccionar las funciones preprogramadas con la pantalla de LCD y los tres botones de navegación del Menú.

4 고급기능과 옵션 (이어서)

전면 패널에서 DSP 처리 기능의 여러 설정 값을 바꿀 수 있습니다: 크로스오버, EQ 바이패스, 딜레이, 70V 모드, 출력 리미트.

화면의 아이콘은 해당 DSP 기능이 사용중일 때 켜 집니다.

맨 처음 앰프에 전원을 넣으면, LCD 화면에 DSP OFF (DSP 적용안함)이 표시됩니다. 이후에 전원을 다시 켤 때는 앰프를 끄기 전 사용했던 프리셋이 표시됩니다.

그림 4.6은 메뉴 구성을 보여줍니다. 메뉴 선택에 따른 경로를 알 수 있습니다. 이 사용자 설명서 뒷 부분에 다양한 프리셋과 DSP 설정에 접근하는 법을 보여주는 표가 있습니다.

다음 쪽에서는 메뉴를 분야별로 설명합니다.

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen (forts.)

Von der Frontplatte aus können Sie Einstellungen für mehrere der **DSP-Prozesse** im Verstärker ändern: Crossovers, EQ Bypass, 70V modus, Delay, und Output-Begrenzung. Die SYMBOLE im Display leuchten auf, und zeigen damit die aktuell angewendeten Funktionen des Signalverstärkers.

Beim ersten Anschalten des Verstärkers zeigt der LCD-Bildschirm DSP OFF (keine aktiven DSP-Funktionen). Bei darauffolgenden Einschaltvorgängen zeigt das Display das vor dem Ausschalten des Verstärkers aktive Preset.

Das Bild 4.6 zeigt den Menübaum, der die Navigationsstruktur der möglichen Optionen veranschaulicht. Weiter hinten in dieser Bedienungsanleitung ist eine Tabelle abgebildet, die zeigt, wie auf verschiedene Voreinstellungen und DSP - Prozesse zugegriffen werden kann.

Auf der nächsten Seite findet sich eine Beschreibung jedes Menüblocks.

4 Fonctions avancées et options (suite)

A partir de la façade, vous pouvez modifier les réglages de **plusieurs DSP** de l'amplificateur: fréquences de coupure, déviation d'EQ, mode 70V., temps de retard et limitation. Les ICONES s'éclairent sur l'écran pour indiquer les fonctions DSP actuellement appliquées.

Lorsque vous allumez l'amplificateur pour la première fois, l'écran LCD affiche DSP OFF (aucun DSP n'est appliqué). Lorsque vous allumez à nouveau l'amplificateur, le dernier préréglage utilisé s'affiche à l'écran.

La figure 4.6 montre l'arborescence du menu, soit le chemin à suivre pour naviguer entre les options du menu. Vous trouverez dans les pages suivantes de ce mode d'emploi un tableau récapitulatif des chemins d'accès aux différents préréglages et modes DSP.

Vous trouverez à la page suivante une description de chaque niveau de l'arborescence du menu.

4 Opciones y características avanzadas

(continuación)

Desde el panel frontal, usted puede cambiar configuraciones para varios de los procesos DSP del amplificador: transiciones, puente de EQ. modo 70V., retardo y limitación de salida. Los CONOS en la pantalla se iluminan para mostrar las funciones DSP que se encuentran actualmente activadas.

Cuando usted enciende el amplificador por primera vez, en la pantalla de LCD aparece "DSP OFF" (no se aplica ningún DSP). Los encendidos posteriores muestran la función preprogramada que se encontraba activa cuando usted apagó el amplificador.

La Figura 4.6 muestra el Diagrama de flujo del menú, que constituye el recorrido que se traza al navegar por las opciones del Menú. Más adelante en este manual encontrará una tabla que muestra la manera de acceder a varias funciones preprogramadas y procesos DSP.

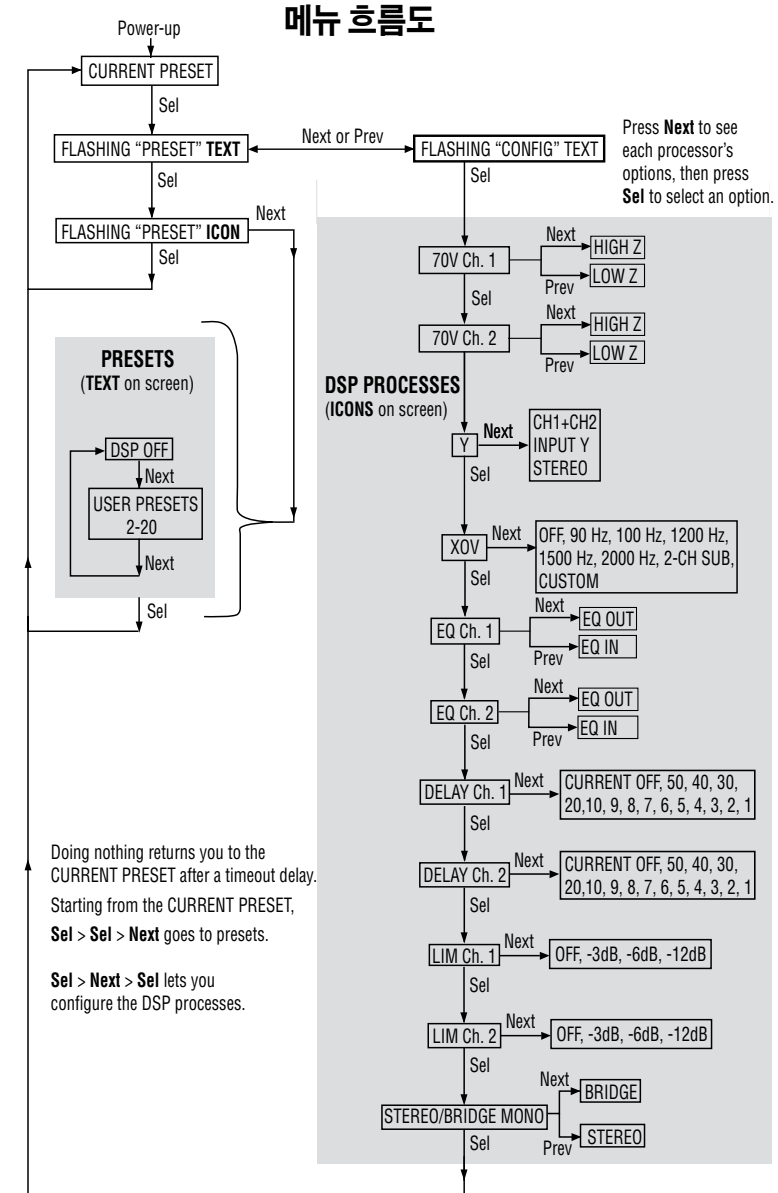
En la página siguiente encontrará una descripción de cada bloque del Diagrama de flujo del menú.

그림 4.6 메뉴 흐름도

Figure 4.6 Arborescence du Menu

Abb. 4.6 Menübaum

Figura 4.6 Diagrama de flujo del menú



LCD 화면 메뉴: 기본

메뉴 이동과 선택을 하려면, 이 설명서 뒷편에 나오는 표에 설명한대로 **Sel**, **Next**, **Prev** 버튼을 누르십시오.

화면 상단에 커진 아이콘은 현재 프리셋에서 사용 중인 DSP 기능을 나타냅니다.

프리셋을 수정 중일 때, 해당 아이콘이 깜빡입니다. 해당 값을 고를 때, **Prev/Next** 버튼을 사용하고, 원하는 값을 선택할 때, **Sel** 버튼을 사용합니다.

10초 동안 아무 버튼도 누르지 않으면, **CURRENT PRESET** 화면으로 돌아갑니다.

LCD 화면에서 **PRESET** 아이콘이 켜져 있으면, 현재 프리셋이 저장된 값에서 변하지 않은 것입니다. **CUSTOM** 아이콘이 켜지면, 프리셋의 원래값과 달라진 것입니다.

NAVIGUER DANS LE MENU DE L'ECRAN LCD : PRINCIPES DE BASE

Pour naviguer entre les options du menu, appuyez sur les boutons **Sel** (sélection), **Next** (suivant) et **Prev** (précédent), comme indiqué sur le tableau que vous trouverez dans les pages suivantes de ce mode d'emploi.

Les ICONES éclairées en haut de l'écran indiquent les fonctions DSP activées par les pré réglages actuellement sélectionnés.

Lorsque vous modifiez un pré réglage, son ICONE clignote. Vous pouvez faire défiler les réglages en appuyant sur les boutons **Prev** (précédent) et **Next** (suivant). Lorsque le réglage souhaité s'affiche, appuyez sur **Sel** (sélection) pour le sélectionner.

L'écran revient aux PRERÉGLAGES ACTUELS si vous ne modifiez aucun réglage dans un délai de dix secondes.

Si l'icône PRESET (préréglage) est éclairé sur l'écran LCD, le pré réglage actuel n'a pas été modifié et les réglages usines ont été conservés. Si l'icône CUSTOM (personnalisé) est éclairé, le pré réglage actuel a été modifié par rapport aux réglages usines.

NAVIGATION DURCH DAS LCD - BILDSCHIRM-MENÜ: GRUNDLAGEN

Um durch die Menüoptionen zu navigieren, benutzen Sie die Tasten **Sel**, **Next** oder **Prev** wie es in der Tabelle, die Sie in dieser Bedienungsanleitung weiter hinten finden, beschrieben ist.

Die leuchtenden PIKTOGRAMME an der Bildschirmoberkante zeigen an, welche DSP- Funktionen gerade mit den gegenwärtigen Voreinstellungen aktiv sind.

Wenn Sie eine Voreinstellung ändern, blinkt das betreffende PIKTOGRAMM. Sie können mit den Tasten **Prev** und **Next** durch die zugehörigen Einstellungen navigieren, bis Sie die gewünschte Einstellung sehen. Dann können Sie diese mit der Taste **Sel** auswählen.

Wenn Sie innerhalb von 10 Sekunden keine Eingabe getätigt haben, wird in die GEGENWÄRTIGE VOREINSTELLUNG zurückgekehrt.

Wenn im LCD - Bildschirm das PRESET - Piktogramm leuchtet, ist die Voreinstellung mit den gespeicherten Einstellungen gültig. Wenn das CUSTOM - Piktogramm leuchtet, dann hat sich die gegenwärtige Voreinstellung gegenüber den gespeicherten Einstellungen geändert.

NAVEGACIÓN POR EL MENÚ DE LA PANTALLA DE LCD: CONCEPTOS BÁSICOS

Para navegar por las opciones del Menú, pulse los botones **Sel**, **Next** o **Prev** tal como se describe en la tabla que aparece más adelante en este manual.

Los ?CONOS iluminados en la parte superior de la pantalla muestran las funciones DSP que se encuentran activas con la actual función preprogramada.

Cuando usted está modificando una función preprogramada, el ?CONO destella. Puede retroceder o avanzar por las configuraciones utilizando los botones **Prev** y **Next**. Cuando vea la opción deseada, selecciónela pulsando el botón **Sel**.

Si no realiza ninguna selección, volverá a la FUNCIÓN PREPROGRAMADA ACTUAL en pocos segundos.

En la pantalla de LCD, si el ícono "PRESET" está iluminado, la función preprogramada actual no modificó su configuración almacenada. Si el ícono "CUSTOM" está iluminado, la función preprogramada actual ha modificado su configuración almacenada.

사용자 프리셋: CDi 앰프는 변경가능한 19개의 사용자 프리셋을 제공합니다. 예를 들어 크로스오버 주파수, 리미트 트레몰드를 사용자 프리셋으로 설정할 수도 있습니다.

DSP 처리

CDi 앰프는 다수의 DSP 처리기능을 포함하고 있습니다. 해당 기능은 화면에 아이콘으로 표시되며, 세부사항은 다음과 같습니다.

출력 모드

- 70V (70V/고임피던스 모드 채널 1 / 채널 2)
- High Z - 70V/고임피던스 부하용으로 채널 설정 (70Hz 하이패스필터 자동 작동), 24 dB/octave Linkwitz-Riley 필터 (크로스오버)
- Low Z - 저임피던스 부하용으로 채널 설정.

입력 모드

- CH1+CH2 (채널 1, 채널 2 입력신호가 합쳐져서 출력채널 양쪽으로 들어감) 레벨 6 dB 커짐.
- INPUT Y (채널 1 입력신호가 채널 1, 2 출력. 채널 2 입력신호는 무시됨)
- STEREO (채널 1 입력신호는 채널 1로 출력. 채널 2 입력신호는 채널 2로 출력)

XOV (크로스오버): 크로스오버 주파수 선택

: OFF, 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.

크로스오버(XOV) 기능 사용시, 채널 1은 항상 저음역, 채널 2는 항상 고음역으로 구성해야 합니다. 절대 고음 드라이버를 채널 1에 연결하지 마십시오.

EQ (채널별 이퀄라이저): OUT / IN

"IN", System Architect 소프트웨어의 설정을 적용. "OUT", 이퀄라이저를 바이패스.

DEL (채널별 딜레이): 딜레이 시간 선택

: OFF, 1-10 msec, 10-50 msec, and 0 sec. "0 sec" 는 System Architect 소프트웨어에서 설정한 값을 적용

USER PRESETS (préréglages utilisateurs) : L'amplificateur CDi dispose de 19 pré réglages utilisateurs modifiables. Par exemple, vous pouvez créer un pré réglage utilisateur avec une fréquence de coupure et un seuil limite spécifiques.

LES MODES DSP

L'amplificateur CDi dispose d'un certain nombre de modes DSP qui s'affichent sous la forme de l'ICÔNE sur l'écran. Ils sont décrits ci-dessous :

Mode de Rendement: Les options disponibles sont les suivantes :

- 70 V (mode 70 V/haute impédance pour C 1 ou C 2)
- High Z - Le canal est configuré pour des charges de 70 V/ haute impédance. (Un filtre passe-haut de 70 Hz est automatiquement activé lorsque le mode est réglé sur 70 V). C'est une filtre 24 dB/octave Linkwitz-Riley dans la section de coupure.

- Low Z - Le canal est configuré pour des charges de bass e impédance.

Mode d'Entrée: Les options disponibles sont les suivantes :

- CH1+CH2 (Le signal d'entrée du Canal 1 et le signal d'entrée du Canal 2 sont traités et envoyés aux deux canaux de sortie). Cela permet d'augmenter le niveau de 6 dB.
- INPUT Y (Entrée Y) (Le signal d'entrée du C 1 est envoyé à la sortie du C 1 et du C 2. Le signal d'entrée du C 2 n'est pas traité).
- STEREO (L'entrée du C 1 est envoyée à la sortie du C 1. L'entrée du C 2 est envoyée à la sortie du C 2).

XOV (Filtrage) : Les fréquences de coupure disponibles sont les suivantes : OFF, 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.

Lorsque vous utilisez le mode XOv, le C 1 est toujours réglé sur les basses fréquences et le C 2 sur les hautes fréquences. NE PAS brancher d'enceintes hautes fréquences au C 1.

EQ (Correction du C 1 ou du C 2) : Vous disposez des options OUT ou IN. Lorsqu'elle est réglée sur "IN", la correction enregistrée sur le logiciel System Architect est appliquée au signal. Lorsqu'elle est réglée sur "OUT", aucune correction n'est appliquée.

DEL (Retard du C 1 ou du C 2) : Les temps de retard sont les suivants : OFF, 1-10 ms, 10-50 ms et 0 s. "0 s" est un paramètre fictif pour régler un temps de retard sur le logiciel System Architect.

BENUTZERVOREINSTELLUNGEN: Der CDi Verstärker bietet 19 Benutzervoreinstellungen, die modifiziert werden können. Beispielsweise kann eine Benutzervoreinstellung mit einer speziellen Crossover - Frequenz und einer bestimmten Ansprechschwelle gesetzt werden.

DSP - PROZESSE

Der CDi Verstärker beinhaltet eine Anzahl von DSP - Prozessen, die als PIKTOGRAMME auf dem Bildschirm erscheinen. Sie sind nachfolgend beschrieben:

Ausgang Modus: Die Optionen sind:

- 70V (70V/Modus hoher Impedanz für Ch.1 oder Ch. 2)
- High Z - Kanal ist für 70V/Lasten mit hoher Impedanz konfiguriert. (Ein 70Hz-Hochpassfilter ist bei 70V-Betrieb automatisch aktiviert.) Es ist ein 24-dB/octave Linkwitz-Riley Filter im Überkreuzungsabschnitt.

- Low Z - Kanal ist für Lasten mit niedriger Impedanz konfiguriert.

Eingang Modus: Die Optionen sind

- CH1+CH2 (Das Kanal 1 - Eingangssignal und das Kanal 2 - Eingangssignal sind summiert und speisen beide Ausgangskanäle.) Die Verstärkung beträgt hierbei 6 dB.
- INPUT Y (Das Kanal 1 - Eingangssignal geht zum Kanal 1 - Ausgang und zum Kanal 2 - Ausgang. Das Eingangssignal am Kanal 2 wird ignoriert.)
- STEREO (Das Kanal 1 - Eingangssignal geht zum Kanal 1 - Ausgang. Das Kanal 2 - Eingangssignal geht zum Kanal 2 - Ausgang.)

XOV (Crossover): Die verfügbaren Crossover - Frequenzen sind: OFF, 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.

Wenn Sie den XOv - Prozess aufrufen, wird der Kanal 1 immer den niedrigen Frequenzen zugeordnet und Kanal 2 immer den hohen Frequenzen. ACHTUNG: Schalten Sie keine höher frequenten Quellen an den Kanal 1 an.

EQ (Equalizer für Kanal 1 oder Kanal 2): Die Optionen sind OUT oder IN. Bei "IN" ist diejenige Ausgleichsstufe für das Signal gesetzt, die Sie mittels der Software "System Architect" eingestellt haben. Bei "OUT" wird die Ausgleichsstufe umgangen.

DEL (Verzögerung für Kanal 1 oder Kanal 2): Die Verzögerungszeiten sind: OFF, 1-10 ms, 10-50 ms und 0 s. "0 sec" ist ein Platzhalter für Verzögerungszeiten, die mittels der "System Architect" Software gesetzt werden können.

USER PRESETS: El amplificador CDi brinda 19 funciones preprogramadas del usuario que usted puede modificar. Por ejemplo, configure una función preprogramada del usuario con una frecuencia de transición específica y un umbral de limitación específico.

PROCESOS DSP

El amplificador CDi incluye un número de procesos DSP; dichos procesos aparecen representados con ICONOS en la pantalla. Los mismos se describen a continuación:

Modo de Salida: Las opciones son:

- 70V (modo 70V/alta-Z para el Canal 1 o el Canal 2)
- High Z - El Canal se configura para cargas de 70V/alta-Z. (Se habilita de forma automática un filtro de paso alto de 70 Hz siempre que se activen 70V.) Es un filtro de 24-dB/octave Linkwitz-Riley en la sección de la transición.

- Low Z - El Canal se configura para cargas de baja Z.

Modo de Entrada: Las opciones son

- CH1+CH2 (La señal de entrada del Canal 1 y la señal de entrada del Canal 2 se suman y alimentan a ambos canales de salida.) Esto brinda una amplificación de nivel de 6 dB.
- INPUT Y (La señal de entrada del Canal 1 alimenta a la salida del Canal 1 y del Canal 2. La entrada del Canal 2 es ignorada.)
- STEREO (La entrada del Canal 1 alimenta la salida del Canal 1. La entrada del Canal 2 alimenta la salida del Canal 2.)

XOV (Transición): Las frecuencias de transición disponibles son: OFF (Apagado), 90 Hz, 100 Hz, 1200 Hz, 1500 Hz, 2000 Hz, 2-CH SUB, CUSTOM.

Cuando usted utilice el proceso XOv, el Canal 1 se configurará siempre en bajas frecuencias y el Canal 2 se configurará siempre en altas frecuencias. NO conecte los altavoces de alta frecuencia al Canal 1.

EQ (Ecuación para el Canal 1 o el Canal 2): Las opciones son OUT (Apagado) u IN (Encendido). Cuando se coloca en "IN", la ecuación que usted configuró en el software System Architect se aplica a la señal. Cuando se coloca en "OUT", la ecuación es ignorada.

DEL (Retardo para el Canal 1 o el Canal 2): Los tiempos de retardo son OFF (Apagado), 1-10 mseg, 10-50 mseg, y 0 seg. "0 seg" es un marcador de posición para cualquier tiempo de retardo configurado en el software System Architect.

4 고급기능과 옵션 (이어서)

BRG (브리지-모노 / 스테레오): 앰프를 브리지-모노, 스테레오 모드 중 선택할 때 사용합니다. BRIDGE가 활성화되면, 채널 1 입력 신호만 사용합니다. (Y처리블록에서 다른 선택을 하지 않은 경우)

뒤에 나오는 표에 다양한 기능을 사용하기 위해 어느 버튼을 눌러야 하는지 나와있습니다. 현장에서 사용하기 쉽게, 4개국어로 표를 제공합니다.

참고: 브리지 모드로 전환하면, 140V 작동이 가능합니다. (System Architect 소프트웨어에서도 설정 가능) 100V 고임피던스 설치가 필요한 경우, 앰프를 140V 브리지 모드로 설정하고, 입력감도를 1.0V RMS로 설정해야만 합니다.

4 Fonctions avancées et options (suite)

BRG (Mono-bridgé ou Stéréo) : Utilisez cette option pour régler l'amplificateur en mode stéréo ou mono-bridgé. Lorsque l'option BRIDGE est active, le signal d'entrée du C 1 est utilisé (sauf si vous avez enregistré un autre réglage sur le processeur Y).

Les tableaux répartis sur les pages suivantes vous décrivent le mode d'utilisation des boutons pour sélectionner différentes fonctions. Quatre tableaux identiques vous sont présentés, chacun dans une langue différente pour faciliter leur utilisation.

Remarque : En rapprochant la sortie de l'amplificateur, il est possible de parvenir à une utilisation de 140 V. Il peut également être configuré en utilisant le logiciel System Architect. Si des applications 100 V Hi-Z s'avèrent nécessaires, la sortie de l'amplificateur devra être configurée/rapprochée à 140 V ET la sensibilité de l'entrée vers l'amplificateur devra être réglée à 1.0 V RMS.

4 Fortgeschrittene Ausstattungsmerkmale und Optionen (forts.)

BRG (Bridge-Mono oder Stereo): Diese Option wird dazu genutzt, den Verstärker auf die Betriebsart Bridge-Mono oder Stereo zu schalten. Wenn BRIDGE aktiviert ist, dann wird der Kanal 1 als Eingangssignalquelle benutzt (es sei denn, Sie haben die Voreinstellung über den Y - Prozessorblock geändert).

Die Tabellen auf den nächsten Seiten beschreiben die Tastendruckabfolgen, um die verschiedenen Funktionen ansprechen zu können. Zur Erleichterung der Bedienung haben wir vier identische Tabellen in unterschiedlichen Sprachfassungen abgebildet.

Anmerkung: Durch Überbrücken des Verstärkerausgangs kann ein 140 V-Betrieb erreicht werden. Dies kann ebenfalls über die System Architect-Software konfiguriert werden. Wenn 100 V Hi-Z-Anwendungen erforderlich sind, muss der Verstärkerausgang für 140 V konfiguriert bzw. überbrückt werden UND die Eingangsempfindlichkeit des Verstärkers muss auf 1,0 V RMS eingestellt werden.

4 Opciones y características avanzadas (continuación)

BRG (Bridge-mono o Stereo): Utilice esta opción para configurar el amplificador en modo bridge-mono o stereo. Cuando el BRIDGE está activo, se utiliza la señal de entrada del Canal 1 (a menos que usted haya realizado una configuración alternativa con el bloque de procesamiento "Y").

Las tablas que aparecen en las próximas páginas describen la secuencia de botones que se deben pulsar a fin de lograr diversas funciones. Encontrará cuatro tablas idénticas, cada una en un idioma diferente, para uso sencillo en el ámbito.

Nota: Al puentear la salida al amplificador, es posible conseguir un rendimiento de 140V. También puede configurarse así con el software System Architect. Si se necesitan aplicaciones Hi-Z de 100V, la salida del amplificador deberá configurarse/puentearse para 140V Y la sensibilidad de entrada del amplificador debe ajustarse a 1.0V RMS.

프리셋과 DSP 프로세스 설정

요구기능	버튼 조작 방법 (현재 프리셋 화면에서 시작)
채널 1 출력을 70V/고 임피던스 모드로 설정	Sel > Next. Press Sel. The 70V and Ch. 1 icon flash. Press Next to turn on or off. Choose on or off by pressing Sel.
듀얼 / 브리지-모노 모드 수동 설정	Sel > Next. Press Sel until the BRG icon flashes. Press Next to set the amplifier to Bridge-Mono, or press Prev to set the amplifier to Stereo. Press Sel to select your choice.
사용자 프리셋 선택	Sel > Sel. Press Next until you see PRESET 2-20. Press Sel.
입력 Y 모드 설정	Sel > Next. Press Sel until the Y icon flashes. Press Next to see the three options. Choose one by pressing Sel.
채널 1/2 이퀄라이저 켜기 / 끄기	Sel > Next. Press Sel until the EQ icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next to set EQ in or out. Press Sel.
채널 1/2 딜레이 설정	Sel > Next. Press Sel until the DEL icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next until you see the amount of delay you want, then press Sel to select it.
채널 1/2 리미터 설정	Sel > Next. Press Sel until the LIM icon flashes along with CH1 or CH2. Press Next until you see the limiting threshold you want, then press Sel to select it.
DSP 전체 끄기	Sel > Sel. Press Next until you see DSP OFF. Press Sel.
사용자 프리셋 설정	1. Sel > Sel . 2. Press Next until you see the desired preset. Press Sel to select it. 3. Sel > Next. 4. Press Sel until you see the DSP process you want to apply to that preset. 5. Press Next to see the processing options, then press Sel to select an option. 6. Repeat Steps 1-5 for all the processes you wish to apply to that preset. The CUSTOM ICON will light if a factory preset has been modified.



*크로스오버(XOV) 기능 사용시, 채널 1은 항상 저음역, 채널 2는 항상 고음역으로 구성해야만 합니다. 절대 고음 드라이버를 채널1에 연결하지 마십시오.

FONCTION SOUHAITEE	UTILISATION DES BOUTONS (En partant de l'écran actuel de préréglage)
Régler la sortie du C 1 sur le mode 70 V/haute impédance	Sel > Next. Appuyez sur Sel. Les icônes 70V et C 1 clignotent. Appuyez sur Next pour les activer ou les désactiver. Choisissez on ou off en appuyant sur Sel.
Régler manuellement le mode DUAL or BRIDGE-MONO (mono-bridgé)	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône BRG clignote. Appuyez sur Next pour régler l'amplificateur sur le mode mono-bridgé ou appuyez sur Prev pour régler l'amplificateur sur le mode Stéréo. Appuyez sur Sel pour valider votre choix.
Sélectionner un préréglage utilisateur	Sel > Sel. Appuyez sur Next jusqu'à ce que PRESET 2-20. Appuyez sur Sel.
Régler le mode INPUT Y (Entrée Y)	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône Y clignote.
Activer ou désactiver la EQ (correction) pour CH1 ou CH2	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône EQ clignote pour CH1 ou CH2. Appuyez sur Next pour activer ou désactiver la EQ. Appuyez sur Sel.
Régler le DELAY (retard) pour CH1 ou CH2	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône DEL clignote pour CH1 ou CH2. Appuyez sur Next jusqu'à ce que le temps de retard souhaité s'affiche, puis appuyez sur Sel pour le sélectionner.
Régler la LIMITING (limitation) pour CH1 ou CH2	Sel > Next. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que l'icône LIM clignote pour CH1 ou CH2. Appuyez sur Next jusqu'à ce que le seuil limite souhaité s'affiche, puis appuyez sur Sel pour le sélectionner.
Désactiver tous les modes DSP	Sel > Sel. Appuyez sur Next jusqu'à ce que DSP OFF s'affiche. Appuyez sur Sel.
Configurer un USER PRESET (préréglage utilisateur)	1. Sel > Sel. 2. Appuyez sur Next jusqu'à ce que le préréglage souhaité s'affiche. Appuyez sur Sel pour le sélectionner. 3. Sel > Next. 4. Appuyez sur Sel jusqu'à ce que le mode DSP souhaité pour ce préréglage s'affiche. 5. Appuyez sur Next pour afficher les différents modes disponibles, puis appuyez sur Sel pour sélectionner un mode. 6. Répétez les étapes 1 à 5 pour enregistrer tous les modes à appliquer à ce préréglage. L'ICÔNE CUSTOM s'allume si un préréglage usine est modifié.



* Lorsque vous sélectionnez le mode XOV, C 1 est toujours réglé pour les basses fréquences et C 2 pour les hautes fréquences. NE PAS brancher une enceinte hautes fréquences au C 1.

GEWÜNSCHTE FUNKTION	TASTENDRUCK - ABFOLGE (ausgehend vom aktuellen Voreinstellungsbildschirm)
Ch.1-Ausgang für 70V/Modus hoher Impedanz einrichten	Sel > Next. Drücken Sie Sel. Die 70V und Ch. 1 Symbole blinken. Drücken Sie zum An- oder Abwählen Next. Wählen Sie An-Aus durch Drücken von Sel.
Manuelles Einstellen der Betriebsarten DUAL oder BRIDGE-MONO	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das BRG - Piktogramm blinkt. Drücken Sie Next, um den Verstärker auf die Betriebsart Bridge-Mono einzustellen, oder drücken Sie Prev, um den Verstärker auf Stereo einzustellen. Drücken Sie Sel, um Ihre Auswahl zu bestätigen.
Auswahl einer Benutzervoreinstellung	Sel > Sel. Drücken Sie Next, bis Sie PRESET 2-20. Drücken Sie Sel.
Setzen der Betriebsart INPUT Y	"Sel > Next. Drücken Sie Sel bis das "Y"-Symbol blinkt.
An- oder Ausschalten von EQ für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das EQ - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, um EQ ein- oder aus zu schalten. Drücken Sie Sel.
Einstellen des DELAY für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel, bis das DEL - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, bis Sie den Verzögerungswert sehen, den Sie wollen, dann drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung.
Einstellen des LIMITING für Kanal 1 oder Kanal 2	Sel > Next. Drücken Sie Sel bis das LIM - Piktogramm gemeinsam mit CH1 oder CH2 blinkt. Drücken Sie Next, bis Sie den Begrenzungswert sehen, den Sie wünschen. Dann drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung.
Ausschalten aller DSP's	Sel > Sel. Drücken Sie Next, bis Sie DSP OFF sehen. Drücken Sie Sel.
Konfiguration einer BENUTZERVOREINSTELLUNG	1. Sel > Sel. 2. Drücken Sie Next, bis Sie die gewünschte Voreinstellung sehen. Drücken Sie Sel zur Auswahl und Bestätigung. 3. Sel > Next. 4. Drücken Sie Sel, bis Sie denjenigen DSP - Prozess sehen, den Sie zu dieser Voreinstellung zuordnen wollen. 5. Drücken Sie Next, um die Prozessoptionen zu sehen, dann drücken Sie Sel, um eine Option auszuwählen. 6. Wiederholen Sie die Schritte 1-5 für alle Prozesse, die Sie dieser Voreinstellung zuordnen wollen. Das CUSTOM ICON (PIKTOGRAMM) leuchtet, wenn eine Werksvoreinstellung abgeändert wurde.



* Wenn Sie den XOV - Prozess aufrufen, wird der Kanal 1 immer den niedrigen Frequenzen zugeordnet, wohingegen der Kanal 2 immer den hohen Frequenzen zugeordnet wird. ACHTUNG: Schalten Sie keine höher frequenten Quellen an den Kanal 1 an.

FUNCIÓN DESEADA	PULSACIÓN DE BOTONES (comenzando desde la pantalla de funciones preprograma das actual)
Configure la salida del Canal 1 para modo 70V/alta-Z	Sel > Next. Pulse "Sel". Los íconos "70V" y "Canal 1" destellarán. Pulse "Next" para encender o apagar. Elija encender (on) o apagar (off) pulsando "Sel".
Seleccione manualmente el modo DUAL o BRIDGE-MONO	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "BRG" destelle. Pulse "Next" para configurar el amplificador en Bridge-Mono, o pulse "Prev" para configurar el amplificador en Stereo. Pulse "Sel" para seleccionar la opción de su preferencia.
Seleccione una función preprogramada del usuario	Sel > Sel. Pulse "Next" hasta ver PRESET 2-20. Pulse "Sel".
Seleccione el modo INPUT Y	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "Y" destelle.
Encienda o apague el EQ para el Canal 1 o el Canal 2	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "EQ" destelle junto con "CH1" o "CH2". Pulse "Next" para encender o apagar el EQ. Pulse "Sel".
Seleccione "DELAY" para el Canal 1 o el Canal 2	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "DEL" destelle junto con "CH1" o "CH2". Pulse "Next" hasta ver el tiempo de retardo que usted desea, luego pulse "Sel" para seleccionarla.
Seleccione "LIMITING" para el Canal 1 o el Canal 2	Sel > Next. Pulse "Sel" hasta que el ícono "LIM" destelle junto con "CH1" o "CH2". Pulse "Next" hasta ver el umbral de limitación que usted desea, luego pulse "Sel" para seleccionarlo.
Apague todos los DSP	Sel > Sel. Pulse "Next" hasta ver "DSP OFF". Pulse "Sel".
Configure una FUNCIÓN PREPROGRAMADA DEL USUARIO	1. Sel > Sel. 2. Pulse "Next" hasta ver la función preprogramada deseada. Pulse "Sel" para seleccionarla. 3. Sel > Next. 4. Pulse "Sel" hasta ver el proceso DSP que desea aplicar a esa función preprogramada. 5. Pulse "Next" para ver las opciones de procesamiento, luego pulse "Sel" para seleccionar una opción. 6. Repita los pasos 1-5 para todos los procesos que desea aplicar a esa función preprogramada. El ícono "CUSTOM" se iluminará si se modificó una función preprogramada de fábrica.



* Cuando usted utilice el proceso XOV, el Canal 1 se configurará siempre en bajas frecuencias y el Canal 2 se configurará siempre en altas frecuencias. NO conecte los altavoces de alta frecuencia al Canal 1.

5 문제해결

5 Mauvais fonctionnement

5 Fehlersuche

5 Solución de problemas

상태: 정상 작동.
• 앰프가 정상 작동합니다.

CONDITION: Fonctionnement normal.
• Fonctionnement normal de votre amplificateur.

SYMPTOM: normale Funktion
• Das ist der normale Betrieb Ihrer Endstufe.

CONDICION: Operación normal.
• Es el modo de operación normal de su amplificador.

상태: 전원이 들어오지 않음.
CONDITION: L'amplificateur n'est pas sous tension.
SYMPTOM: kein Netzstrom
CONDICION: El amplificador no enciende.

- 앰프의 전원 스위치가 꺼져있습니다.
- L'interrupteur d'alimentation de votre amplificateur est sur off.
- Der Netzschalter der Endstufe ist nicht eingeschaltet.
- El interruptor de encendido no está activado.

- 앰프의 전원 코드가 빠져있습니다.
- Le cordon d'alimentation de votre amplificateur n'est pas branché.
- Das Netzkabel der Endstufe ist nicht eingesteckt.
- El amplificador no está conectado a la toma eléctrica. El cable de alimentación del amplificador está desconectado.

상태: 소리 찌그러짐.

- 입력신호 레벨이 너무 큼니다. 앰프의 레벨 컨트롤을 줄이십시오.
주의: Clip LED에 계속 불이 켜지도록 앰프를 운영하면 안됩니다.

CONDITION: Distorsion du son.

- Le niveau du signal d'entrée est trop élevé. Baissez les commandes de niveau de votre amplificateur. NOTE: Ne pas utiliser votre amplificateur si les diodes Clip sont constamment allumées.

SYMPTOM: verzerrter Klang

- Der Eingangssignalpegel ist zu hoch. Regeln Sie die Pegelsteller der Endstufe zurück. ACHTUNG: Betreiben Sie Ihre Endstufe nie mit Pegeln, bei denen die Übersteuerungs-LEDS permanent aufleuchten.

CONDICION: Sonido distorsionado.

- El nivel de la señal de entrada es muy alto. Atenúe los controles de nivel. NOTA: Su amplificador nunca deberá ser operado a un nivel que cause que los LEDs de Clip se prendan constantemente.

5 문제해결 (이어서)

5 Mauvais fonctionnement (suite)

5 Fehlersuche (forts.)

5 Solución de problemas (continuación)

상태: 소리 안남.

CONDITION: Pas de son.

SYMPTOM: keine Wiedergabe

CONDICION: No hay sonido.

Thermal

Clip

-10

-20

Signal

Ready

- 앰프가 "오류" 상태입니다. 앰프의 보호 회로가 작동중입니다. 먼저 문제 있는 채널의 스피커를 하나씩 분리하여 부하 중에 단락된 것이 있는지 점검합니다. 지시등이 정상 상태로 돌아가면, 다른 스피커나 케이블을 연결하여 단락이 어디에서 발생했는지 확인합니다. 단락을 발견할 수 없으면, 앰프를 끄고 식힙니다. 앰프를 다시 켜 후 지시등이 정상 상태로 돌아오지 않으면, 퓨즈를 점검하고 필요시 교체하거나 공인된 서비스센터에 맡깁니다.
- L'amplificateur est en Mode Fault. Le statut Fault peut être enclenché lorsque l'un des circuits de protection de l'amplificateur est activé. Déconnectez d'abord l'un après l'autre vos haut-parleurs du/des canal(aux) concerné(s), pour repérer un court-circuit. Si l'indicateur retourne à un statut normal, alors essayez un haut-parleur ou un câble différent pour déterminer où se produit le court-circuit. Si aucun court-circuit n'est trouvé, éteignez l'amplificateur et laissez-le refroidir. Si les indicateurs ne retournent pas à la normale après redémarrage de l'amplificateur, vérifiez, et si nécessaire, remplacez le disjoncteur, ou renvoyez l'amplificateur à Crown ou à un centre technique agréé par Crown pour la maintenance.
- Die Endstufe befindet sich im Fehler-Modus. Der Fehler-Modus spricht an, wenn eine der Schutzschaltungen aktiviert wird. Trennen Sie zuerst den/die Lautsprecher von dem/den betroffenen Kanal/Kanälen, um festzustellen, ob eine Last kurzgeschlossen ist. Wenn die Anzeige erlischt, wechseln Sie Lautsprecher oder Lautsprecherkabel, um den Ort des Kurzschlusses zu bestimmen. Kann kein Kurzschluß gefunden werden, schalten Sie die Endstufe zum Abkühlen aus. Erlöschen die Anzeigen nach einem Neustart nicht, überprüfen und ersetzen Sie die Netzsicherung wenn nötig oder senden Sie die Endstufe an Ihren Crown-Vertrieb oder eine autorisierte Fachwerkstatt.
- El amplificador se encuentra en modo de falla (Fault). Un estado de falla se puede presentar cuando uno de los circuitos de protección del amplificador es activado. Primero, desconecte sus altoparlantes del canal ó canales afectados uno por uno para determinar si una de las cargas se encuentra en corto. Si los indicadores regresan a su estado normal, pruebe un altoparlante o cable diferente para determinar donde está ocurriendo el corto. Si no se puede encontrar el corto, apague el amplificador y espere a que se enfríe. Si los indicadores no regresan a su estado normal después de reestablecer su amplificador, cheque el fusible y reemplácelo de ser necesario, o envíe su amplificador a Crown o a un Centro Autorizado de Servicio Crown para su reparación.

상태: 소리 안남.

CONDITION: Pas de son.

SYMPTOM: keine Wiedergabe

CONDICION: No hay sonido.

Power

Thermal

Clip

-10

-20

Signal

Ready

- 앰프가 방금 켜져서 전원 인가시 4초간 딜레이 기능 작동중입니다.
- L'amplificateur vient juste d'être allumé et est toujours dans la période de mise en route temporisée de 4 secondes
- die Endstufe wurde gerade eingeschaltet und die 4sec. Einschaltverzögerung ist noch aktiv.
- El amplificador acaba de prender y se encuentra aún en el período de retardo de encendido de 4 segundos.

- 과열 보호기능 작동중입니다.
- La protection thermique du canal est enclenchée.
- die thermische Schutzschaltung ist aktiv.
- El canal está en protección térmica.

- 입력신호가 없습니다.
- 입력신호가 매우 작습니다.
- 레벨 컨트롤이 줄여져 있습니다.

- Pas de signal entrant.
- Le niveau du signal entrant est très faible.
- Les commandes de niveau sont abaissées.

- es liegt kein Eingangssignal an.
- der Eingangssignalpegel ist sehr niedrig.
- die Pegelregler sind in Minimumstellung.

- No hay señal de entrada.
- El nivel de señal de entrada es muy bajo.
- Los controles de nivel están cerrados.

- 스피커가 연결되지 않았습니다.
- Les haut-parleurs non ne sont pas connectés.
- keine Lautsprecher angeschlossen.
- Los altoparlantes no están conectados.

6 제품사양

6 Caractéristiques

6 Technische Daten

6 Especificaciones

최소 보장 파워 Puissance minimum garantie Garantierte Mindestleistung Potencia Mínima garantizada	CDi 1000	CDi 2000	CDi 4000	CDi 6000
두 채널 구동시, 채널당 Par canal, les deux canaux pilotés Pro Kanal, beide Kanäle in Betrieb Por canal, ambos canales operando				
2 옴 듀얼 (채널당) 4 옴 듀얼 (채널당) 8 옴 듀얼 (채널당) 4 옴 브리지-모노 70V 듀얼 (채널당) 140V 브리지-모노	700W* 500W 275W 1,400W* 500W 1000W	1,000W* 800W 475W 2,000W* 800W 1600W	1,600W* 1,200W 650W 3,200W* 1000W 2000W	3,000W* 2,100W 1,200W 6,000W* 2,500W —
0.5% THD *1% THD				

주파수 응답 (1 watt 출력, 4 옴, 20Hz - 20 kHz)	+0/-1 dB
신호대 잡음비 (정격 8옴 파워 이하, 1 kHz, A-weighted)	CDi 1K, 2K, 4K: 100 dB CDi 6K: 103 dB
댐핑 팩터 (8 옴): 20 Hz - 400 Hz	> 500
입력단	밸런스 입력, 정밀도 1% 저항 사용
AC 전원 전류	CDi 1000: 6.8A, CDi 2000: 8.3A, CDi 4000: 10.5A (최소대기전력 : 38 와트) CDi 6000: 15.3A (최소대기전력 : 180 와트)

크로스토크 (정격파워 이하시) 20 Hz - 1 kHz	> 70 dB
입력 임피던스 (공칭)	20 k옴 밸런스, 10 k옴 언밸런스
부하 임피던스 (참고: 모든 형태의 부하에 대해 안전함) 듀얼 브리지 모노	2-8 옴 4-16 옴
전압 게인 (1 kHz, 8 옴 정격 출력)	CDi 1000: 30.5 dB, CDi 2000: 32.9 dB, CDi 4000: 34.2 dB, CDi 6000: 37.1 dB.
감도 (8 옴 정격 출력)	1.4V
최대 입력신호	+22 dBu typical
작동 온도	0° C - 40° C, 습도 95% (비응축)
AC 전원 전압, 주파수 허용 범위 (± 10%)	100V, 120V, 220-240V 50/60 Hz
환기장치	전면에서 후면으로 환기 Couler-à travers la ventilation de l'avant au dos Luftstrom von Front zu Rückseite Ventilación de circulación de flujo del frente hacia atrás
냉각장치	방열판, 온도제어 냉각팬 Radiateurs et ventilateurs à vitesse proportionnelle. Wärmetauschern und Lüfter mit Proportionaldrehzahl15 Disipadores de calor y ventilador de velocidad proporcional
치수: 너비W, 높이H, 깊이D(설치면 뒤쪽)	EIA 표준 19인치 W (EIA RS-310-B) x 3.5" (8.9 cm) H x 12.25" (31.1cm) D CDi 6000 : 16.2 인치 (41.15 cm) D Largeur de la norme 19" d'EIA (EIA RS-310-B) EIA Standard 19" Breite (EIA RS-310-B) Estándar EIA 19" de ancho (EIA RS-310-B)
무게	CDi 1K, 2K, 4K: 19 파운드 (8.6 kg) CDi 6K: 24 파운드 (10.9 kg)

7 수리

이 쪽에는 프랑스어, 독일어, 스페인어 수리 정보가 있습니다. 다음 페이지를 보십시오.

7 Maintenance

Les amplificateurs Crown sont des unités de qualité qui nécessitent rarement des réparations. Avant de retourner votre unité pour réparation, veuillez contacter le support technique Crown pour vérifier le réel besoin de réparation.

**La garantie n'est valide qu'à l'intérieur des États-Unis d'Amérique. Pour des informations sur la garantie hors U.S.A, contactez votre distributeur local.*

L'unité a un circuit très sophistiqué qui ne doit être réparé que par un technicien parfaitement formé. C'est la raison pour laquelle chaque unité porte l'étiquette suivante.



ATTENTION: Pour prévenir des chocs électriques, ne retirez pas les capots. Aucune partie réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confiez toute réparation à un technicien qualifié.

Une réparation peut être faite par un centre de maintenance agréé (contactez votre représentant Crown/Amcron local ou notre bureau pour obtenir une liste des centres de maintenance agréés. Pour obtenir une réparation, présentez simplement à un service de maintenance agréé la facture d'achat comme preuve d'achat avec l'unité défectueuse. Il traitera les tâches administratives nécessaires et la réparation.

N'oubliez pas de transporter votre unité dans son emballage d'usine d'origine.

7 Wartung

Crown Endstufen sind hochwertige Geräte, die selten gewartet werden müssen. Vergewissern Sie sich, ob eine Wartung nötig ist, bevor Sie Ihr Gerät einschicken.

**Die Gewährleistung gilt nur innerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika. Für weitere Informationen zur Garantie außerhalb der USA kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler.*

Dieses Gerät besitzt eine technisch ausgereifte Schaltung, die nur von einem qualifizierten Techniker gewartet werden sollte. Aus diesem Grund trägt jedes Gerät das Etikett:



VORSICHT: Öffnen Sie nie das Gehäuse, um elektrische Schläge zu vermeiden. Lassen Sie Wartungsarbeiten ausschließlich von einem qualifizierten Techniker ausführen.

Füllen Sie das Formular auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung aus, wenn Sie ein Crown-Produkt an Ihren Vertrieb oder eine autorisierte Fachwerkstatt einsenden. Legen Sie das Formular dem Produkt bei oder schicken Sie es in einem Plastik-Lieferscheinumschlag mit, der fest am Versandkarton aufgeklebt ist. Senden Sie das Formular keinesfalls separat ein.

7.1 Internationaler Service

Lassen Sie Wartungsarbeiten von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen. (Fragen Sie Ihren zuständigen Crown/Amcron-Vertrieb nach einer Adressenliste autorisierter Werkstätten.) Legen Sie mit dem defekten Gerät Ihre Originalrechnung als Kaufbeleg vor, und die Fachwerkstatt erledigt das Übrige.

Denken Sie daran, Ihr Gerät in der Originalverpackung zu transportieren.

7 Servicio

Los amplificadores Crown son unidades de calidad que esporádicamente requieren de algún Servicio. Antes de decidir enviar su equipo a Servicio, le recomendamos verificar con su distribuidor local la necesidad del mismo. De igual forma, solicite al Centro de Servicio la autorización de envío del equipo, en caso de ser requerida.

**La Garantía solo tiene validez dentro de los Estados Unidos de América. Para obtener información sobre la Garantía fuera de los EE. UU., comuníquese con el distribuidor de su zona.*

Esta unidad contiene circuitos muy sofisticados que deberán ser inspeccionados y reparados únicamente por personal técnico especializado y autorizado para tales efectos.



PRECAUCION: Para prevenir el riesgo de choque eléctrico, no abra el equipo. No existen partes destinadas al servicio del usuario dentro de la unidad. Remita el Servicio al personal técnico calificado.

Usted puede obtener Servicio de un Centro de Servicio Autorizado. (Contacte al representante o distribuidor local de Crown). Para obtener Servicio, simplemente lleve o envíe el equipo al Centro de Servicio Autorizado, y presente la nota de venta como prueba de su compra.

El Centro de Servicio se hará cargo de la reparación y la documentación correspondiente.

Recuerde enviar su equipo en su empaque de fábrica original.

7 수리 (이어서)

Crown 앰프는 고급 기기로 수리를 요하는 경우가 별로 없습니다. 수리를 위해 배송하시기 전에 기술지원부서에 수리 필요 여부를 확인하시기 바랍니다.

이 기기는 매우 복잡한 회로로 구성되어 있어 숙련된 기술자가 수리해야만 합니다. 이것이 아래 딱지가 붙어있는 이유입니다.

주의: 감전 사고 예방을 위해, 뚜껑을 열지 마십시오. 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 수리는 자격을 갖춘 기술자에게 맡기십시오.



Crown 제품을 공장, 공인수리점에 보내실 때는, 이 설명서 뒷편의 수리요청서 (Crown Audio Factory Service Information) 서식을 기입하여 주십시오. 이 서식은 상자 안에 제품과 같이 들어 있거나 전표봉투에 넣어서 배송상자 곁에 안전하게 게 부착해야 합니다. 이 서식을 따로 보내지 마십시오.

**제품보증은 미국 내에서만 유효합니다. 미국 이외의 지역에서의 제품보증 정보는 지역 총판에 문의하십시오.*

7.1 미국 이외 지역 수리

공인수리점에서 수리하실 수 있습니다. (Crown/Amcron 지역 대리점이나 본사에 공인수리점 목록을 요청하십시오) 수리를 하려면 공인수리점에 고장난 기기를 가져오셔서 구매영수증을 제시하여 구입사실을 증빙하시기만 하면 됩니다. 수리점에서 필요서류를 작성하고 수리를 진행할 것입니다.

배송시 원래의 제품상자를 사용하여 주십시오.

7.2 미국 국내 수리

두가지 방법으로 수리를 받을 수 있습니다. 공인수리점과 공장 둘 중 하나를 선택할 수 있습니다. 구입증빙을 위해 구매영수증을 가지고 있어야 합니다.

7.2.1 미국 수리점에서의 수리

이 방식은 대부분의 시간과 노력을 아낄 수 있습니다. 수리를 받기 위해서는 고장난 기기를 가지고 공인수리점을 방문해서 구매영수증을 제시하기만 하면 됩니다. 수리점에서 필요한 서류를 작성하고 수리를 진행할 것입니다. 원래의 제품상자에 넣어 서 가져오십시오.

가까운 공인수리점 목록은 Crown 공장 수리부서나 <http://www.crownaudio.com/support/>에서 얻을 수 있습니다.

7.2.2 공장 수리

Crown은 공장 수리를 위해 배송된 수리불가 제품에 책임을 지지 않습니다. 수리를 보내기전에 제품이 수리가능한지 확인하는 것은 제품 소유자의 책임입니다. 수리 가능한 제품 목록은 <http://crownweb.crownintl.com/crownrma/>에 있습니다. 추가 정보를 원하시면 직접 연락을 주시기 바랍니다.

공장에 수리할 제품을 보내려면 수리반송허가가 필요합니다. 수리반송허가는 온라인으로 www.crownaudio.com/support/factserv.htm에서 신청하시면 됩니다. 웹사이트를 이용할 수 없는 분은 고객센터(574.294.8200 또는 800.342.6939 내선 8205)로 전화주시기 바랍니다.

보증수리의 경우, 회사가 미국 국내 왕복 배송비용을 부담합니다. 제품을 보내시기 전에 Crown 고객센터 선불운송장을 신청하십시오. 원하시면 고객이 배송비를 먼저 지불하고 회사가 비용을 돌려드릴 수도 있습니다. 배송비 영수증을 회사에 보내주시면 환불해드립니다. 수리된 제품은 UPS 육상배송으로 돌려드립니다. 일정에 맞춰 받으려면 전화 주시기 바랍니다.

7.2.3 공장 수리 배송 방법

1. 공장에 수리할 제품을 보내려면 수리반송허가가 필요합니다. 수리반송허가는 www.crownaudio.com/support/factserv.htm에서 신청합니다. 웹사이트를 이용할 수 없는 분은 1.800.342.6939 내선 8205로 전화주시면 대신 작성해드립니다.
2. 다음에 나오는 포장 방법대로 포장합니다.
3. 아래 주소로 배송합니다.
CROWN AUDIO FACTORY SERVICE
1718 W MISHAWKA RD.
ELKHART, IN 46517
4. 굵은 검정 마커펜으로 상자 옆면에 수리반송허가 번호를 적습니다.

5. 나중을 위해 수리반송허가 번호를 기록해 둡니다. 진행상태를 보기 위해 필요합니다.

7.2.4 포장 방법

중요: 이 방법대로 포장하지 않은 상품과 부속품의 배송중 손상에 대해 Crown Audio, Inc.는 책임을 지지 않습니다.

1. 이 설명서 뒷편의 수리요청서 (Crown Audio Factory Service Information)를 작성하여 주십시오.
2. 기기 이외의 부속(사용설명서, 전원코드, 철물 등)은 보내지 마십시오. 이런 품목은 기기를 수리하는데 필요하지 않습니다. 해당 품목에 대해 책임지지 않을 것입니다.
3. 제품 배송시, 적절하게 보호하는 것이 중요합니다. 수리 반송시 제품의 원래 포장재를 사용할 것을 권장합니다. 원래의 포장재가 없다면 당사에 전화(800.342.6939 또는 574.294.8210)해서 새 포장재를 주문하십시오. '발포' 포장재 항목을 보십시오. (장비를 나무나 금속 상자에 넣어서 보내지 마십시오)
4. 직접 포장하시는 경우 포장재의 권장 최소 요건은 아래와 같습니다.

- a. 275 psi 파열시험을 통과하고, 제품 6면을 2인치 스티로폼이나 3인치 뿔뿔이로 포장해 넣을 수 있는 이중 상자.
- b. 적합한 상자용 테이프로 안전하게 밀봉.
- c. 얇은 상자나 피넛완충재를 사용하지 마십시오. 빈약한 포장으로 발생한 손상은 제품 보증에서 제외됩니다.

'발포' 포장재 사용하기

참고: 발포 포장재는 제품에 맞게 성형되어 있어 정해진 자리가 있습니다.

1. 상자를 열고 가운데 완충재를 꺼냅니다. 양쪽 끝의 완충재는 그대로 둡니다.

2. 제품 전면이 화살표 방향과 일치하게 조심해서 놓습니다.

3. 가운데 완충재를 제품 뒷면에 놓습니다. 발포 포장재는 각각의 새시 깊이를 가진 제품에 맞도록 제작되었습니다. 제품이 발포 완충재 공간을 다 채우지 못하면 그 자리에 종이나 뿔뿔이 같이 부드럽지만 빈틈없는 포장재를 사용할 수 있습니다.
4. 작성한 수리요청서를 상자 밖에 안전하게 부착하거나, 상자에 넣고 상자용 테이프를 안전하게 밀봉합니다.

7.2.5 견적 허가

견적 허가는 회사가 고지한 뒤 30일 이내에 하셔야 합니다. 견적 후 30일이 지난 후에도 회사에서 보관하고 있는 장비는 회사 자산이 됩니다.

7.2.6 비보증 수리비 결제

비보증 수리비는 수리일로부터 30일 이내에 결제하여야 합니다. 30일 이후에도 찾아가지 않는 장비는 회사의 자산이 됩니다.

If you have any questions, please contact Crown Factory Service.

Crown Factory Service
1718 W. Mishawaka Rd.,
Elkhart, Indiana 46517 U.S.A.

Telephone:
574.294.8200
800.342.6939 (North America,
Puerto Rico, and Virgin Islands only)

Facsimile:
574.294.8301 (Technical Support)
574.294.8124 (Factory Service)

Internet:
<http://www.crownaudio.com>

8 품질보증서



SUMMARY OF WARRANTY

Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. warrants to you, the ORIGINAL PURCHASER and ANY SUBSEQUENT OWNER of each NEW Crown product, for a period of three (3) years from the date of purchase by the original purchaser (the "warranty period") that the new Crown product is free of defects in materials and workmanship. We further warrant the new Crown product regardless of the reason for failure, except as excluded in this Warranty.

**Warranty is only valid within the United States of America. For information on Warranty outside of the U.S.A, please contact your local distributor.*

ITEMS EXCLUDED FROM THIS CROWN WARRANTY

This Crown Warranty is in effect only for failure of a new Crown product which occurred within the Warranty Period. It does not cover any product which has been damaged because of any intentional misuse, accident, negligence, or loss which is covered under any of your insurance contracts. This Crown Warranty also does not extend to the new Crown product if the serial number has been defaced, altered, or removed.

WHAT THE WARRANTOR WILL DO

We will remedy any defect, regardless of the reason for failure (except as excluded), by repair, replacement, or refund. We may not elect refund unless you agree, or unless we are unable to provide replacement, and repair is not practical or cannot be timely made. If a refund is elected, then you must make the defective or malfunctioning product available to us free and clear of all liens or

UNITED STATES & CANADA

other encumbrances. The refund will be equal to the actual purchase price, not including interest, insurance, closing costs, and other finance charges less a reasonable depreciation on the product from the date of original purchase. Warranty work can only be performed at our authorized service centers or at the factory. Warranty work for some products can only be performed at our factory. We will remedy the defect and ship the product from the service center or our factory within a reasonable time after receipt of the defective product at our authorized service center or our factory. All expenses in remedying the defect, including surface shipping costs in the United States, will be borne by us. (You must bear the expense of shipping the product between any foreign country and the port of entry in the United States including the return shipment, and all taxes, duties, and other customs fees for such foreign shipments.)

HOW TO OBTAIN WARRANTY SERVICE

You must notify us of your need for warranty service within the warranty period. All components must be shipped in a factory pack, which, if needed, may be obtained from us free of charge. Corrective action will be taken within a reasonable time of the date of receipt of the defective product by us or our authorized service center. If the repairs made by us or our authorized service center are not satisfactory, notify us or our authorized service center immediately.

DISCLAIMER OF CONSEQUENTIAL AND INCIDENTAL DAMAGES

YOU ARE NOT ENTITLED TO RECOVER FROM US ANY INCIDENTAL DAMAGES RESULTING FROM

ANY DEFECT IN THE NEW CROWN PRODUCT. THIS INCLUDES ANY DAMAGE TO ANOTHER PRODUCT OR PRODUCTS RESULTING FROM SUCH A DEFECT. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATIONS OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.

WARRANTY ALTERATIONS

No person has the authority to enlarge, amend, or modify this Crown Warranty. This Crown Warranty is not extended by the length of time which you are deprived of the use of the new Crown product. Repairs and replacement parts provided under the terms of this Crown Warranty shall carry only the unexpired portion of this Crown Warranty.

DESIGN CHANGES

We reserve the right to change the design of any product from time to time without notice and with no obligation to make corresponding changes in products previously manufactured.

LEGAL REMEDIES OF PURCHASER

THIS CROWN WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE. No action to enforce this Crown Warranty shall be commenced after expiration of the warranty period.

THIS STATEMENT OF WARRANTY SUPERSEDES ANY OTHERS CONTAINED IN THIS MANUAL FOR CROWN PRODUCTS. 9/07

8 Garantie



RÉSUMÉ DE LA GARANTIE

Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. garantit à l'ACQUÉREUR ORIGINAL et à TOUT AUTRE PROPRIÉTAIRE ULTÉRIEUR de chaque produit Crown NEUF, pour une période de trois (3) ans à compter de la date d'achat par l'acquéreur original (la "période de garantie") que le produit Crown neuf est exempt de tout défaut (matériaux et fabrication). Nous garantissons en outre le produit Crown neuf quelle que soit la cause de la panne, sauf exclusion décrite dans la présente garantie.

**La garantie n'est valide qu'à l'intérieur des États-Unis d'Amérique. Pour des informations sur la garantie hors U.S.A, contactez votre distributeur local.*

ÉLÉMENTS EXCLUS DE CETTE GARANTIE CROWN

Cette garantie Crown ne s'applique qu'aux pannes d'un produit Crown neuf intervenue pendant la période de garantie. Elle ne couvre aucun produit ayant été endommagé pour cause d'usage impropre intentionnel, d'accident, de négligence, ou de perte couvert par l'un de vos contrats d'assurance. Par ailleurs, cette garantie Crown ne s'applique pas à un produit Crown neuf dont le numéro de série a été dégradé, modifié ou retiré.

CE QUE LE GARANT FERA

Nous remédierons à tout défaut, quelle que soit la raison de la panne (sauf exclusion indiquée), par réparation, remplacement ou remboursement. Nous ne pouvons pas opter pour un remboursement sans votre consentement, ou à moins que nous ne soyons pas en mesure d'assurer un remplacement, et qu'une réparation ne soit pas praticable ou ne puisse être effectuée en temps utile. En cas de remboursement, vous devez nous assurer la disponibilité du produit défectueux ou défaillant libre et quitte de tous liens et

USA et CANADA

engagements. Le remboursement sera égal au prix d'achat effectif, hors intérêts, assurance, frais de dossier, et autres charges financières moins une dépréciation raisonnable du produit à compter de la date de l'achat original. Les travaux relatifs aux garanties ne peuvent être effectués que dans nos centres de service agréés ou dans notre usine. Les travaux relatifs aux garanties pour certains produits ne peuvent être réalisés que dans notre usine. Nous remédierons au défaut et expédierons le produit depuis notre centre de service ou notre usine dans des délais raisonnables après réception du produit défectueux dans notre centre de service ou notre usine. Toutes les dépenses liées à la résolution du défaut, y compris les coûts d'expédition en transport terrestre aux États-Unis, sont à notre charge. (Vous devez prendre à votre charge les frais d'expédition du produit entre un pays étranger et le port d'entrée aux États-Unis, y compris les frais de retour, ainsi que toutes taxes, droits, et autres frais de douane pour toute expédition à l'étranger.)

COMMENT FAIRE JOUER LA GARANTIE

Vous devez nous informer de votre besoin de faire jouer la garantie pendant sa période de validité. Tous les composants doivent être expédiés dans un emballage usine que vous pouvez vous procurer, le cas échéant, gratuitement auprès de nos services. Des mesures correctives seront prises dans un délai raisonnable suivant réception du produit défectueux par nous-même ou notre centre de service agréé. Si les réparations effectuées par nous-même ou notre centre de service agréé ne vous satisfont pas, informez-en immédiatement notre centre de service agréé ou nous-même.

DÉCHARGE DE RESPONSABILITÉ EN CAS DE DOMMAGES INDIRECTS ET ACCESSOIRES
VOUS N'ÊTES PAS HABILITÉ À RÉCUPÉRER AUPRÈS DE NOUS TOUS DOMMAGES ACCES-

SOIRES RÉSULTANT DE TOUT DÉFAUT DANS LE PRODUIT CROWN NEUF. CECI INCLUT TOUT DOMMAGE À UN AUTRE PRODUIT OU PRODUITS RÉSULTANT DE CE DÉFAUT. CERTAINS ÉTATS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LES LIMITATIONS DE DOMMAGES INDIRECTS OU ACCESSOIRES, DE SORTE QUE LA LIMITATION CI-DESSUS PEUT NE PAS S'APPLIQUER À VOUS.

MODIFICATIONS DE LA GARANTIE

Personne n'est autorisé à amplifier, amender ou modifier la présente garantie Crown. Cette garantie Crown n'est pas prolongée par la durée pendant laquelle vous êtes privé de l'utilisation du produit Crown neuf. Les réparations et les pièces de rechange fournies dans le cadre de cette garantie Crown s'appliqueront uniquement à la portion non expirée de cette garantie Crown.

MODIFICATIONS DE LA CONCEPTION

Nous nous réservons le droit de modifier la conception de tout produit de temps en temps sans préavis et sans obligation d'appliquer les modifications correspondantes aux produits fabriqués antérieurement.

RECOURS JURIDIQUES DE L'ACQUÉREUR

CETTE GARANTIE CROWN VOUS CONFÈRE DES GARANTIES JURIDIQUES SPÉCIFIQUES ; VOUS POUVEZ AUSSI BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS QUI VARIENT D'UN ÉTAT À UN AUTRE. Aucune action visant à faire respecter cette garantie Crown ne saurait commencer après l'expiration de la période de garantie.

CETTE DÉCLARATION DE GARANTIE REMPLACE TOUTES LES AUTRES CONTENUES DANS CE MANUEL POUR PRODUITS CROWN. 07/12

8 Gewährleistung



ZUSAMMENFASSUNG DER GARANTIE

Crown International, 1718 West Mishawaka Road, Elkhart, Indiana 46517-4095 U.S.A. garantiert Ihnen, als URSPRÜNGLICHER KÄUFER, und JEDEM FOLGENDEM BESITZER eines jeden NEUEN Crown Produkts, für einen Zeitraum von drei (3) Jahren ab dem Kaufdatum durch den ursprünglichen Käufer (die "Garantiezeit"), dass das neue Crown Produkt mängelfrei bezüglich Material und Verarbeitung ist. Des Weiteren übernehmen wir die Garantie für das neue Crown Produkt, unabhängig vom Grund des Defekts, außer wie in dieser Gewährleistungserklärung ausgeschlossen.

**Die Gewährleistung gilt nur innerhalb der Vereinigten Staaten von Amerika. Für weitere Informationen zur Garantie außerhalb der USA kontaktieren Sie bitte Ihren örtlichen Händler.*

GEGENSTÄNDE, DIE VON DER CROWN GARANTIE AUSGESCHLOSSEN SIND

Diese Crown Garantie gilt nur für den Ausfall eines neuen Crown Produkts, der innerhalb der Garantiezeit aufgetreten ist. Es deckt keinerlei Produkte ab, die beschädigt wurden aufgrund eines absichtlichen Missbrauchs, durch einen Unfall, Vernachlässigung oder Verlust, der im Rahmen einer anderen Versicherung abgedeckt ist. Diese Crown Garantie gilt ebenfalls nicht für das neue Crown Produkt, wenn die Seriennummer unkenntlich gemacht, verändert oder entfernt wurde.

GARANTIELEISTUNGEN

Wir beheben jedweden Defekt, unabhängig vom Grund für diesen Ausfall (außer dieser ist ausgeschlossen) durch Reparatur, Ersatz oder Erstattung des Kaufpreises. Wir wählen nicht den Weg der Erstattung, es sei denn Sie stimmen zu oder es sei denn es ist uns nicht möglich Ihnen einen Ersatz zur Verfügung zu stellen und in dem Falle dass eine Reparatur nicht durchführbar ist oder nicht zeitnah ausgeführt werden kann. Wenn eine Erstattung gewählt wurde, müssen Sie uns das defekte oder nicht funktionierende Produkt kostenlos und frei von Pfandrechten oder anderen Belastungen zur

USA und KANADA

Verfügung stellen. Die Erstattung wird in der Höhe des tatsächlichen Kaufpreises ausgestellt, Zinsen, Versicherung, laufende Kosten und andere finanziellen Belastungen nicht eingeschlossen, abzüglich einer angemessenen Wertminderung des Produkts ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Garantierarbeiten können nur von unseren autorisierten Servicezentren oder in der Fabrik durchgeführt werden. Garantierarbeiten für manche Produkte können nur in unserer Fabrik durchgeführt werden. Wir beheben den Schaden und senden das Produkt von unserem Servicezentrum oder unserer Fabrik innerhalb eines angemessenen Zeitraums nach Erhalt des defekten Produkts an unser autorisiertes Servicezentrum oder unsere Fabrik. Alle Kosten, die bei der Behebung des Defekts entstehen, einschließlich der Kosten für den Transport in den USA, werden von uns getragen. (Sie müssen die Kosten für den Transport des Produktes zwischen einem anderen Land und dem Eintrittspunkt in die Vereinigten Staaten tragen, einschließlich der Rücksendung und aller Steuern, Zollgebühren und anderer Zollabgaben, die für solche Fremtransporte entstehen.)

WIE SIE DEN GARANTIE SERVICE ERHALTEN

Sie müssen uns von Ihrem Bedarf an unserem Garantieservice innerhalb der Garantiezeit in Kenntnis setzen. Alle Komponenten müssen in einem Werkpaket, das Sie bei Bedarf kostenlos von uns erhalten, versendet werden. Korrekturmaßnahmen werden innerhalb eines angemessenen Zeitraums vom Tag des Erhalts des defekten Produkts durch uns oder unser autorisiertes Servicezentrum durchgeführt. Wenn die von uns oder unserem autorisierten Servicezentrum durchgeführten Reparaturen nicht zufriedenstellend sind, informieren Sie uns oder unser autorisiertes Servicezentrum bitte umgehend.

AUSSCHLUSSKLAUSEL VON FOLGE-ODER NEBENSCHÄDEN

SIE HABEN KEIN RECHT AUF ERSTATTUNGEN UNSERERSEITS FÜR NEBENSCHÄDEN, DIE AUS

EINEM DEFEKT EINES NEUEN CROWN PRODUKTS ENTSTEHEN. DIES BEINHÄLTET JEDWEDEN SCHADEN AN EINEM ANDEREN PRODUKT ODER ANDEREN PRODUKTEN, DER AUS EINEM SOLCHEN DEFEKT ENTSTEHT. IN EINIGEN STAATEN IST DER AUSSCHLUSS ODER DIE BESCHRÄNKUNG VON NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN NICHT ERLAUBT, SOMIT KANN ES SEIN, DASS DIE OBEN GENANNTEN BESCHRÄNKUNGEN ODER AUSSCHLÜSSE FÜR SIE NICHT GELTEN.

GARANTIE ÄNDERUNGEN

Keine Person hat die Befugnis diese Crown Garantie zu erweitern, zu ergänzen oder abzuändern. Diese Crown Garantie wird nicht um die Zeitspanne verlängert, in der Sie das neue Crown Produkt nicht nutzen können. Reparaturen und Ersatzteile, die im Rahmen der Crown Garantie zur Verfügung gestellt werden, unterliegen lediglich dem Teil der Garantie, der noch nicht abgelaufen ist.

ÄNDERUNGEN AM DESIGN

Wir behalten uns das Recht vor, das Design eines jeden Produkts von Zeit zu Zeit und ohne Mitteilung sowie ohne die Verpflichtung, entsprechende Änderungen an vorher hergestellten Produkten durchzuführen, zu ändern.

RECHTSMITTEL DES KÄUFERS

DIESE CROWN GARANTIE ERMÖGLICHT IHNEN BESTIMMTE RECHTSMITTEL, SIE KÖNNTEN AUCH ANDERE RECHTE HABEN, DIES VARIERT VON STAAT ZU STAAT. Es darf keine Handlung begonnen werden, um diese Crown Garantie durchzusetzen, wenn die Garantiezeit überschritten ist.

DIESE STELLUNGNAHME ZUR GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEN, DIE IN DIESER ANLEITUNG FÜR CROWN PRODUKTE ENTHALTEN SIND. 07/12

8 Garantía



SUMARIO DE GARANTIA

Crown Internacional, 1718 West Mishawaka Road, Indiana 46517-4095 U.S.A. le garantiza a usted, el COMPRADOR ORIGINAL y a CUALQUIER USUARIO SUBSECUENTE de cada producto Crown NUEVO, por un período de tres (3) años a partir de la fecha de compra por parte del comprador original (el "período de garantía") que el producto Crown nuevo está libre de defectos en materiales y mano de obra. Además, le garantizamos el producto Crown nuevo sin importar la razón de la falla, con excepción de las exclusiones de esta garantía.

**La Garantía solo tiene validez dentro de los Estados Unidos de América. Para obtener información sobre la Garantía fuera de los EE. UU., comuníquese con el distribuidor de su zona.*

EXCLUSIONES DE ESTA GARANTIA CROWN

Esta garantía Crown aplica solamente por fallas en un producto Crown nuevo que ocurran en el Período de Garantía. No cubre ningún producto que haya sido dañado a causa de cualquier mal uso intencional, accidente, negligencia, o pérdida que sea cubierta por cualquiera de sus contratos de seguro. Esta garantía tampoco es válida para el producto Crown si el número de serie ha sido dañado, alterado o removido.

LO QUE HARA EL OTORGANTE DE LA GARANTIA

Nosotros corregiremos cualquier defecto, sin importar la razón de la falla (con excepción de las exclusiones), reparando, reemplazando, o reembolsando. Podremos no elegir el reembolso a menos que usted esté de acuerdo, o a menos que seamos incapaces de proveer un reemplazo, y que la reparación no sea práctica o no pueda realizarse en tiempo. Si se elige un reembolso, entonces usted debe hacernos llegar el producto defectuoso o con mal funcionamiento, libre y

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA Y CANADA

exento de cualquier gravamen o impedimento. El reembolso será igual al precio real de compra, sin incluir intereses, seguro, costos de terminación, u otros cargos financieros menos una depreciación razonable del producto desde la fecha de compra original. El trabajo de garantía solo puede ser realizado en nuestros centros de servicio autorizados o en la fábrica. El trabajo de garantía para algunos productos solo puede ser realizado en nuestra fábrica. El defecto será corregido y enviaremos el producto desde el centro de servicio o desde nuestra fábrica en un tiempo razonable después de haber recibido el producto defectuoso en nuestro centro de servicio autorizado o en nuestra fábrica. Todos los gastos para corregir el defecto, incluyendo la transportación terrestre en los Estados Unidos de América, serán cubiertos por nosotros. (Usted debe absorber los gastos de envío del producto entre un País extranjero y el puerto de entrada a los Estados Unidos de América, incluyendo el transporte de regreso y todos los impuestos, derechos, y otros cargos aduanales para tales envíos desde otros países.)

COMO OBTENER SERVICIO DE GARANTIA

Usted debe notificarnos su necesidad de servicio de garantía dentro del período de garantía. Todos los componentes deberán ser enviados en un empaque de fábrica, el cual, si es necesario, puede ser obtenido de nosotros sin cargo. Se tomará la acción correctiva dentro de un tiempo razonable a partir de la fecha de recepción del producto defectuoso por nosotros o por un centro de servicio autorizado. Si las reparaciones hechas por nosotros o por nuestro centro de servicio autorizado no son satisfactorias, notifíquelo inmediatamente a nosotros ó a nuestro centro de servicio autorizado.

DESCONOCIMIENTO DE DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES

USTED NO ESTA FACULTADO PARA RECLAMAR DE NOSOTROS CUALQUIER DAÑO INCIDENTAL

RESULTANTE DE CUALQUIER DEFECTO EN EL PRODUCTO CROWN NUEVO. ESTO INCLUYE CUALQUIER DAÑO A OTRO PRODUCTO O PRODUCTOS RESULTANTE DE TAL DEFECTO. ALGUNOS ESTADOS NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIONES DE LOS DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES, POR LO TANTO, LA LIMITACION O EXCLUSIÓN ANTES MENCIONADA PUEDE NO APLICAR PARA USTED.

ALTERACIONES DE LA GARANTIA

Ninguna persona está autorizada para ampliar, enmendar, o modificar esta Garantía de Crown. Esta garantía no se prolonga por el tiempo que usted necesite usar el producto Crown nuevo. Las partes de reparación y reemplazo provistas bajo los términos de esta Garantía de Crown contarán únicamente con la porción sin expirar de esta Garantía de Crown.

CAMBIOS DE DISEÑO

Nos reservamos el derecho a cambiar el diseño de cualquier producto de un momento a otro sin previo aviso y sin obligación para hacer los cambios correspondientes a los productos previamente fabricados.

RECURSOS LEGALES DEL COMPRADOR

ESTA GARANTIA DE CROWN LE DA DERECHOS LEGALES ESPECIFICOS, USTED PUEDE TAMBIEN TENER OTROS DERECHOS QUE VARIAN DE ESTADO A ESTADO. Ninguna acción para hacer válida la Garantía de Crown podrá ser tomada después de haber expirado el período de garantía.

ESTA DECLARACION DE GARANTIA INVALIDA CUALQUIER OTRA CONTENIDA EN ESTE MANUAL PARA PRODUCTOS CROWN. 9/07

이 면은 편집 의도에 따라 비워둠
CETTE PAGE BLANC A ETE LAISSÉ INTENTIONNELLEMENT
DIESE SEITE WURDE FREIGEHALTEN
ESTA PAGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO

Crown Audio Factory Service Information

Shipping Address: Crown Audio Factory Service, 1718 W. Mishawaka Rd., Elkhart, IN 46517

PLEASE PRINT CLEARLY

SRA #: _____ (If sending product to Crown factory service.) Model: _____ Serial Number: _____ Purchase Date: _____

PRODUCT RETURN INFORMATION

Individual or Business Name: _____

Phone #: _____ Fax #: _____ E-Mail: _____

Street Address (please, no P.O. Boxes): _____

City: _____ State/Prov: _____ Postal Code: _____ Country: _____

Nature of problem: _____

Other equipment in your system: _____

If warranty is expired, please provide method of payment. Proof of purchase may be required to validate warranty.

PAYMENT OPTIONS

I have open account payment terms. Purchase order required. PO#: _____ COD

Credit Card (Information below is required; however if you do not want to provide this information at this time, we will contact you when your unit is repaired for the information.)

Credit card information:

Type of credit card: MasterCard Visa American Express Discover

Type of credit card account: Personal/Consumer Business/Corporate

Card # _____ Exp. date: _____ * Card ID #: _____

* Card ID # is located on the back of the card following the credit card #, in the signature area. On American Express, it may be located on the front of the card. This number is required to process the charge to your account. If you do not want to provide it at this time, we will call you to obtain this number when the repair of your unit is complete.

Name on credit card: _____

Billing address of credit card: _____

이 면은 편집 의도에 따라 비워둠
 CETTE PAGE BLANC A ETE LAISSÉ INTENTIONNELLEMENT
 DIESE SEITE WURDE FREIGEHALTEN
 ESTA PAGINA DEJADA INTENCIONALMENTE EN BLANCO



PRODUCT REGISTRATION

Crown Audio, Inc.
 1718 W. Mishawaka Rd.
 Elkhart, IN 46517-9439
 Phone: 574-294-8000
 Fax: 574-294-8329
 www.crownaudio.com

Online registration is also available at <http://crownweb.crownintl.com/webregistration>.

**Warranty is only valid within the United States of America. For information on Warranty outside of the U.S.A, please contact your local distributor.*

When this form is used to register your product, it may be mailed or faxed.

Crown Audio, Inc. Fax: 574-294-8329
 1718 W Mishawaka Rd
 Elkhart IN 46517

Please note that some information is required. Incomplete registrations will not be processed. * Indicates required information.

OWNER'S INFORMATION - PLEASE PRINT

* First name: _____ Middle initial: _____ * Last name: _____
 Company: _____
 * Mailing address: _____
 * City: _____ * State: _____ * Zip Code: _____
 * Country: _____ E-mail address: _____
 * Phone # (include area code): _____ Fax #: _____

PRODUCT INFORMATION

* MODEL	* SERIAL #	* PURCHASE DATE
e.g. IT8000, CDi1000, PCC160	e.g. 8000000000	mo/day/yr
_____	_____	____/____/____
_____	_____	____/____/____
_____	_____	____/____/____
_____	_____	____/____/____

Product purchased from: *(Business/Individual) _____ Country: _____

Comments: _____

CUT ON THIS LINE



TechData[®]
Pro AV Solutions